



# МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки  
Державної міграційної служби України та за сприяння  
благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№(10)278, ЖОВТЕНЬ 2025

Передплатний індекс 89611



## КОАЛІЦІЯ ОХОЧИХ У ЛОНДОНІ ОБГОВОРІЛА ПРІОРИТЕТИ В ПІДТРИМЦІ УКРАЇНИ ТА ПОДАЛЬШУ РОБОТУ НАД ГАРАНТІЯМИ БЕЗПЕКИ

У Лондоні Президент України Володимир Зеленський узяв участь у засіданні лідерів країн Коаліції охочих, на якому співголювали Прем'єр-міністр Великої Британії Кір Стармер і Президент Франції Еммануель Макрон (онлайн).

Загалом у засіданні взяли участь близько 40 учасників, особисто були присутні Прем'єр-міністрка Данії Метте Фредеріксен, Прем'єр-міністр Нідерландів Дік Схоф і Генеральний секретар НАТО Марк Рютте.

Володимир Зеленський наголосив, що основними пріоритетами зустрічі є протиповітряна оборона, енергетика, санкції та далекобійність.

«Путін не досяг жодної зі своїх справжніх цілей на землі – жодних успіхів на фронті, і він звернувся до того, у що він справді вірить, – до терору. І, безумовно, нам необхідно захистити нашу критичну інфраструктуру та запобігти відключенням електроенергії», – зазначив Президент.

Українська делегація поінформувала партнерів про потреби для підтримки та відновлення енергетичної інфраструктури. Наша країна цієї зими потребуватиме також імпорту газу, оскільки росія цілеспрямовано атакує відповідні виробництва. Україна вже співпрацює з Норвегією в цьому питанні.

Глава держави також акцентував, що Україна обговорює зі США угоду про купівлю необхідної кількості систем Patriot.

«У Європі вже є значна кількість «Патріотів» та інших систем протиповітряної оборони, які, на щастя, просто стоять у режимі очікування. Ми могли б використати їх зараз для захисту життів, щоб нам не треба було чекати своєї черги», – сказав Володимир Зеленський.

Окремо Президент подякував Великій Британії, Євросоюзу, Канаді, Японії за санкції проти росії, а також усім, хто долучається до цих обмежувальних заходів.

«І зараз є ще одне важливе рішення Сполучених Штатів Америки – санкції проти двох великих російських нафтових компаній. Тиск на російську нафту – це інструмент для закінчення війни, я впевнений. І всі російські нафтові компанії, включно з «Роснефтью», «Лукойлом», особистою нафтовою компанією путіна «Сургутнефтегаз» та іншими, мають бути заблоковані», – наголосив Глава держави.

Володимир Зеленський зазначив, що росія не хоче закінчувати війну, а Володимир Путін не хоче жодних нормальних зустрічей. Президент закликав викликати в росії бажання до переговорів.

«І я готовий зустрічатись у будь-якому змістовному форматі, а поточна лінія фронту могла б стати відправною точкою для переговорів, справжніх переговорів. І всі ми маємо пам'ятати, що питання територіальної цілісності, як і будь-який нібито «обмін територіями», не повинні бути способом відкупитися від агресора чи винагородою за будь-які майбутні прояви агресії у світі», – зауважив Глава держави.

Президент наголосив, що питання «томагавків», «Сторм Шедоуз», «Скальпів» та спільного виробництва дронів і ракет є життєво важливими. Адже щойно Володимир Путін відчув тиск і можливість появи «Томагавків» в Україні, одразу заявив про готовність відновити переговори, але тільки-но тиск зник, він знову відкинув дипломатію.

Глава держави закликав збільшувати далекобійні можливості та активізувати команди для фіналізації роботи над майбутніми рамками гарантій безпеки.

«У день закінчення війни всі гарантії безпеки мають бути готові. А зараз саме час для практичної реалізації всіх цих ініціатив, таких як PURL, SAFE, та підтримки Коаліції спроможностей», – підсумував Президент.

president.gov.ua

## ПОСИЛЕННЯ СПІВПРАЦІ З МОМ У СФЕРІ МІГРАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ ТА УПРАВЛІННЯ КОРДОНАМИ

У Міністерстві внутрішніх справ України відбулася зустріч заступниці Міністра Катерини Павліченко та Голови Державної міграційної служби Наталії Науменко з новопризначеним головою Представництва Міжнародної організації з міграції (МОМ) в Україні Робертом Тернером і його заступником Деяном Кесєровичем. Сторони обговорили підготовку стратегічних документів у сфері міграції та інтегрованого управління кордонами й окреслили пріоритети подальшої співпраці.

Катерина Павліченко привітала Роберта Тернера та відзначила результативність партнерства МВС і МОМ, завдяки якому реалізовано низку ініціатив: гармонізацію законодавства з нормами ЄС, підвищення кваліфікації персоналу, модернізацію інфраструктури та кібербезпеки.

«Ми фіналізуємо нову Стратегію інтегрованого управління кордонами та оновлену Стратегію міграційної політики. Вони стануть основою для інституційної стійкості держави та гармонізації законодавства з нормами ЄС», – зазначила заступниця Міністра.

Окрему увагу приділено розвитку цифрових рішень у сфері міграції – модернізації демографічного реєстру, систем біометричної ідентифікації та автоматизації прикордонного контролю.

Роберт Тернер підкреслив важливість продовження партнерства та підтримки України:

«МОМ продовжує допомагати Україні долати виклики, пов'язані з війною, і робитиме це й надалі – у процесі відновлення та розбудови. Ми бачимо реальні результати роботи МВС і готові сприяти вирішенню нагальних потреб відомства», – зазначив він.

«Нам потрібна допомога експертів МОМ. Без ефективного визначення стратегій у законодавстві нам буде важко рухатися далі. Тому ми готові до співпраці – спільно, 24/7 – щоб максимально швидко й ефективно сформулювати розуміння, концепцію реалізації всіх проєктів і чітко усвідомити, що нам потрібно для подальшого руху в правильному напрямку», – підсумувала Наталія Науменко.



Сторони підтвердили готовність до подальшої співпраці, зокрема у сфері безпеки, реагування на надзвичайні ситуації та протидії організованій злочинності.

dmsu.gov.ua

**ШАНОВНІ ЧИТАЧІ! Повідомляємо вам, що розпочалась передплатна кампанія на газету «МІГРАЦІЯ» на 2026 рік. Ви можете передплатити її у зручний для вас час у будь-якому відділенні «УКРПОШТИ». Наш передплатний індекс 89611**

Читайте в номері:



стор. 3



стор. 4



стор. 5



стор. 8



## ЮЛІЯ СВИРИДЕНКО ВЗЯЛА УЧАСТЬ У ЗУСТРІЧІ МІНІСТРІВ ФІНАНСІВ ТА ГОЛІВ ЦЕНТРАЛЬНИХ БАНКІВ КРАЇН G7 У ВАШИНГТОНІ

Прем'єр-міністр України Юлія Свириденко взяла участь у зустрічі міністрів фінансів та голів центральних банків країн G7, що відбулася у Вашингтоні.

Очільниця українського уряду поінформувала учасників про ситуацію в Україні, зокрема про російські атаки на енергетичну інфраструктуру та обстріли цивільних об'єктів, які не мають жодного військового значення. За її словами, це послідовний терор проти мирного населення.

«Інциденти із появою російських дронів та винищувачів у повітряному просторі країн НАТО протягом останніх місяців демонструють: росія не збирається зупинитися. Тому в бюджеті України на 2026 рік основними пріоритетами залишаються оборона, підтримка економічної стабільності та наших людей. Нова програма від МВФ, над якою ми зараз працюємо разом із партнерами, має передбачати ці видатки», – на-

голосила Юлія Свириденко.

У ході зустрічі сторони також обговорили перспективи використання заморожених російських активів.

«Наша позиція незмінна – ці кошти мають бути спрямовані на відновлення України та відшкодування завданих збитків. Розраховуємо на рішення Європейського Союзу щодо впровадження механізму Reparations Loan. За прикладом ERA Loan, до цієї ініціативи мають долучитися країни G7 та інші міжнародні партнери. Важливо, щоб використання коштів у межах репараційного кредиту було збалансованим і спрямованим на покриття наших ключових потреб – військових видатків та бюджетного дефіциту», – підкреслила Прем'єр-міністр України.

Вона також зазначила, що Україна високо цінує незмінну підтримку країн G7 у час великих викликів.

[kmu.gov.ua](http://kmu.gov.ua)



## НАТАЛЯ НАУМЕНКО: 100 ДНІВ УРЯДУ – РОЗШИРЕННЯ ЦИФРОВИХ МОЖЛИВОСТЕЙ ДМС

Сто днів – це небагато, але достатньо, щоб побачити результат, коли за справу береться команда, об'єднана спільною метою.

Під керівництвом Міністра внутрішніх справ Ігоря Клименка ми працюємо єдиним фронтом, аби зробити державу безпечнішою, сучаснішою та ближчою до людей.

Для Державної міграційної служби України цей період – теж час конкретних результатів. Ми розширюємо цифрові можливості, щоб українці – і в Україні, і за її межами – могли швидко, без черг та без корупційних ризиків отримувати потрібні документи.

### ЗА 100 ДНІВ:

- запроваджено онлайн-замовлення паперових витягів про (не)судимість – через портал МВС України або «Дію»;

- відкрито доступ до витягу з Реєстру осіб, зниклих безвісти за особливих обставин – також онлайн;

- запущено безкоштовне відновлення документів, втрачених через обстріли;

- завершуємо підготовку до відкриття п'яти нових закордонних підрозділів ДП «Документ» – у США, Канаді, Великій Британії та Бельгії. Нещодавно відкрили у Молдові.

Усе це є практичною підтримкою для мільйонів українців, які тимчасово за кордоном, але залишаються невід'ємною частиною нашої держави.

**100 ДНІВ – ЦЕ ЛИШЕ  
ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ШЛЯХУ.  
МИ РУХАЄМОСЯ РАЗОМ.**

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## ЮЛІЯ СВИРИДЕНКО ТА РОБЕРТ ФІЦО У КОШИЦЯХ: ЕНЕРГЕТИЧНА БЕЗПЕКА, ОБОРОНА, ІНФРАСТРУКТУРА, ОСВІТА ТА САНКЦІЙНА ПОЛІТИКА

Україна та Словаччина завершили міжурядові консультації у Кошицях. Прем'єр-міністри України та Словачкої Республіки – Юлія Свириденко та Роберт Фіцо – обговорили питання енергетичної безпеки, оборони, розвитку інфраструктури, освіти та санкційної політики.

На рівні Міністрів відбулися галузеві обговорення за напрямками: оборона, енергетика, відновлення, євроінтеграція, аграрна політика, міжнародна співпраця, освіта і наука, прикордонна інфраструктура.

Юлія Свириденко повідомила, що під час візиту сторони підписали чотири угоди:

- ❖ про співпрацю у сфері трудової міграції;
- ❖ про фінансово-технічну допомогу;
- ❖ протокол про пункти пропуску (зокрема, запуск пішохідного та велосипедного переходу «Ужгород – Вишне Немецьке» до кінця цього року та



збільшення вантажної пропускної здатності пункту пропуску «Малий Березний – Убля» до 5 тонн);

- ❖ про розміщення дипломатичних представництв.
- Усі досягнуті домовленості закріпле-

но в Дорожній карті 2.0 спільних дій двох урядів.

Крім того, за словами Прем'єр-міністра України, Словаччина підтримуватиме захист української енергосистеми та реалізацію проєктів зі створення укриттів у школах прифронтових регіонів.

У 2026 році в Братиславі відкриється перша двомовна українська школа. «Це дозволить нашим дітям, які вимушено виїхали через війну, навчатися в українському середовищі та зберігати зв'язок із Батьківщиною», – зазначила Юлія Свириденко.

Також сторони обговорили координацію дій щодо 19-го пакета санкцій проти росії.

Прем'єр-міністр України висловила вдячність Роберту Фіцо та Уряду Словаччини за конструктивну позицію. Домовлено, що наступний раунд міжурядових консультацій відбудеться в Україні.

[kmu.gov.ua](http://kmu.gov.ua)



Один рік, 16 міст, вісім сотень учасників. Їхній шлях був непростим, але нині вони знову на старті – сильніші, ніж будь-коли. У річницю проекту «МВС Незламні» працівники та ветерани системи МВС з усієї України зібралися у Києві, щоб не просто змагатися, а ще раз довести: незламність – це не гасло, а спосіб життя.

З нагоди першої річниці ініціативи «МВС Незламні» відбулися спортивні змагання з плавання серед активних учасників проекту. Плавці демонстрували витривалість і силу у вільному стилі – як в індивідуальному заліку на дистанції 100 метрів, так і в командній естафеті.

Змагання розпочалися з урочистого відкриття, під час якого до учасників звернулися із словами підтримки заступник Міністра внутрішніх справ Леонід Тимченко, радник Міністра з питань ветеранської політики Дмитро Фінашин, директорка Департаменту соціального захисту МВС Інесса Платонова та тренер проекту, заслужений майстер спорту України з плавання Сергій Фролов.

Заступник Міністра внутрішніх справ Леонід Тимченко нагадав, що проект «МВС Незламні» був започаткований у жовтні 2024 року за дорученням Міністра внутрішніх справ і за рік охопив майже всю країну.

**«Сьогодні ви маєте можливість продемонструвати навички, здобуті під час складного реабілітаційного процесу, і ті можливості, які відкрилися перед вами завдяки проекту «МВС Незламні». Бажаю вам отримати задоволення, показати свої найкращі якості й рухатися далі – до нашої спільної перемоги», – зазначив Леонід Тимченко.**

За рік роботи проект «МВС Незламні» охопив 16 міст України: Київ, Рівне, Львів, Одесу, Житомир, Хмельницький, Івано-Франківськ, Кривий Ріг Дніпропетровської області, Славутин Київської області (для поранених із Чернігівщини), Миколаїв, Харків, Полтаву, Луцьк, Мукачеву Закарпатської області, Дніпро та Ужгород. У межах програми проведено 1100 тренувань, а до участі залучено 842 ветерани системи МВС, які разом здійснили понад 4200 відвідувань.

До учасників також звернувся радник Міністра внутрішніх справ з питань ветеранської політики Дмитро Фінашин. Він подякував ветеранам за активність, закликав ділитися досвідом та надихати інших власним прикладом.

**«Дякую всім за те, що ви тут. Дякую за вашу активність, за те, що розвиваєтеся і рухаєтеся далі – попри всі труднощі, які випали на ваш життєвий шлях. Показуйте своїм прикладом, на що ви здатні, діліться досягненнями, висвітлюйте їх у мережі. Будьте доказом того, що жити можна і потрібно. Усі перепони – лише в нашій голові, у реальності вони не мають сили. Тож залучайте інших, залишайтеся активними, розвивайтеся, мотивуйте й надихайте», – наголосив Дмитро Фінашин.**

Для кожного учасника проекту плавання в басейні – це не лише спорт, а також дисципліна, яка гартує дух і тіло, вчить наполегливості та допомагає долати власні рекорди. Військовослужбовці, поліцейські та рятувальники завдяки тренуванням покращують не лише фізичний стан, а й ментальне здоров'я. Елемент змагальності додає цьому особливого драйву, даруючи блиск в очах і незабутні позитивні емоції всім присутнім.

Окрім рідних, друзів і побратимів, які приїхали підтримати учасників, поруч із ними були й соціальні

## «МВС НЕЗЛАМНІ»: РІК СИЛИ, ЄДНОСТІ ТА СПОРТУ



супровідники – фахівці, які допомагають ветеранам на шляху реабілітації, вирішують організаційні, побутові та психологічні питання. Їхня підтримка – важливий елемент інтеграції ветеранів у мирне життя та участі в активних ініціативах, таких як спортивні змагання, тренування чи публічні заходи.

Цього разу змагання об'єднали 45 учасників проекту з різних регіонів України. Серед них – бійці Національної гвардії, поліцейські, рятувальники та прикордонники. Вони випробовували себе не лише в індивідуальних запливах, а й представляли свої регіони у командній естафеті.

Найбільше овацій від глядачів зібрав Максим Юзвяк – борець Національної гвардії України (підрозділ спеціального призначення «Тайфун»).

Максим був пілотом екіпажу



Завдяки тренуванням у басейні, Максим знову почав плавати у відкритих водоймах – зокрема, у Дніпрі в межах літньої програми проекту. Це дало поштовх до нових відкриттів:

**«Я думав, що ніколи більше не зможу плавати на відкритій воді. Але тренування на Дніпрі надихнули мене спробувати адаптивний вейкборд – коли тебе тягне канат на дошці. А зараз я ще займаюся яхтингом: мене запросили до яхт-клубу, і сьогодні я вже виходжу на воду на справжній яхті з вітрилами. І якби не було басейну, то я б, мабуть, просто боявся заходити у воду».**



ударних безпілотників великої дальності. 18 січня 2025 року під час одного з бойових вильотів на Торецькому напрямку він отримав важке поранення і втратив обидві нижні кінцівки.

Попри це, вже з червня Максим приєднався до проекту «МВС Незламні» і займається регулярно – по два-три рази на тиждень. Він не втратив ані бойового духу, ані позитиву – і сьогодні надихає всіх навколо своїм прикладом.

**«Басейн дуже допомагає в реабілітації. Я краще відчуваю своє тіло, тримаю баланс. Це сприяє не лише фізичному, а й моральному відновленню – стаєш спокійнішим, упевненішим, відчуваєш себе більш цілісним. Вода допомагає адаптуватися до нового тіла, до нових обставин життя. Це ніби поступова інтеграція у світ заново», – розповідає борець.**

Максим додає, що, крім фізичних результатів, є ще важливі моральні зміни.

**«Розширюються кордони можливого. Те, що здавалося «ніколи знову», стає реальністю. І це прекрасно, що є такий проект, який і реабілітує, і створює справжнє ком'юніті», – поділився враженнями борець.**

За результатами змагань першість у командній естафеті здобула команда з Житомирщини. Друге місце посіла команда Києва, а третє – команда Полтавської області.

Дякуємо всім учасникам за їхню відвагу та наполегливість. Проект «МВС Незламні» продовжує зростати, і ми запрошуємо нових учасників долучатися в усіх регіонах України. Попереду – ще більше тренувань, подій і перемог.

dmsu.gov.ua

## Верховна Рада України оновила правила оформлення паспортів громадян України

23 жовтня 2025 року Верховна Рада України ухвалила Постанову, якою оновила правила оформлення паспортів громадян України. Документ вносить зміни до Постанови Верховної Ради України №2503-XII від 26 червня 1992 року, що регулює питання оформлення паспортів громадянина України у формі книжечки та паспортів громадянина України для виїзду за кордон (реєстр. №13369).

### Що змінюється

- ✓ Прийнята Постанова передбачає: здійснення записів у паспорті громадянина України у формі книжечки виключно державною мовою;
- ✓ втрату чинності Положенням про паспорт громадянина України для виїзду за кордон, оскільки зразки таких документів та порядок їх оформлення вже врегульовано постановою Кабінету Міністрів України №152 від 7 травня 2014 року.

### Навіщо це потрібно

Зміни спрямовані на приведення положень чинної Постанови Верховної Ради України у відповідність до Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» та інших актуальних нормативно-правових актів, оскільки Закон України «Про засади державної мовної політики», на який раніше містилося посилання у цій Постанові, втратив чинність у 2018 році за рішенням Конституційного Суду.

Прийнята Постанова усуває цю невідповідність та закріплює державну мову як єдину мову записів у паспортах громадян України у формі книжечки.

Для громадян України порядок отримання паспортів та використання раніше отриманих не змінюється.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## В УКРАЇНІ ТРИВАЄ ОПЕРАЦІЯ «МІГРАНТ»: З ПОЧАТКУ ЗАХОДІВ ВИЯВЛЕНО МАЙЖЕ 400 НЕЛЕГАЛЬНИХ МІГРАНТІВ



З 15 вересня в Україні відбуваються щорічні заходи «Мігрант», які проводяться відповідно до наказу Державної міграційної служби України від 12.09.2025 р. № 245.

Мета операції – запобігання та протидія нелегальній міграції, а також контроль за дотриманням міграційного законодавства.

До реалізації заходів залучено підрозділи Державної прикордонної служби, Національної поліції, Служби безпеки України, Держав-

ного бюро розслідувань, Держпраці, Міністерства освіти і науки, а також інші державні органи та органи місцевого самоврядування.

### Розподіл порушників за громадянством

- Азербайджан – 91 особа (23,3%).
- Молдова – 64 особи (16,4%).
- російська федерація – 42 особи (10,8%).
- Узбекистан – 27 осіб (6,9%).
- Колумбія – 26 осіб (6,7%).
- інші країни – 140 осіб (35,9%).

Географія порушень

- Київ та область – 73 особи (18,7%).
- Західний регіон (Львівська та Івано-Франківська області) – 40 осіб (10,2%).
- Дніпропетровська область – 39 осіб (10,0%).
- Одеська область – 38 осіб (9,7%).
- Харківська область – 34 особи (8,7%).

### Адміністративна відповідальність

Загалом до відповідальності притягнуто 1 234 особи (іноземці та громадяни України), у тому числі:

- за ст. 203 КУпАП – 1 105 випадків;
- за ст. 203<sup>1</sup> КУпАП – 2 випадки;
- за ст. 205 КУпАП – 127 випадків.

Сума накладених штрафів склала понад 4 мільйони гривень, із яких стягнуто понад 3,1 мільйона гривень.

Операція «Мігрант» триває. ДМС України наголошує на необхідності дотримання міграційного законодавства та закликає іноземців легалізувати своє перебування в Україні.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## У КИШИНЕВІ РОЗПОЧАЛА РОБОТУ ВІДОКРЕМЛЕНА ФІЛІЯ ДП «ДОКУМЕНТ»



Державна міграційна служба України спільно з Міністерством внутрішніх справ України започаткували роботу відокремленої філії ДП «Документ» у місті Кишинів (Республіка Молдова).

Це рішення покликане забезпечити надання паспортних послуг понад 300 тисячам громадян України, які тимчасово перебувають на території Молдови.

Починаючи з 27 жовтня 2025 року, мобільні програмно-технічні комплекси ДП «Документ» – спеціально обладтовані мікроавтобуси білого кольору із символікою «Паспортний сервіс» – розпочали прийом анкет-заяв на оформлення документів у тестовому режимі.

Громадяни України у Кишиневі можуть отримати такі послуги:

- ❖ оформлення ID-картки або паспорта громадянина України для виїзду за кордон (у тому числі замість втраченого чи викраденого);
- ❖ обмін ID-картки або паспорта для виїзду за кордон (у зв'язку із закінченням строку дії, зміною персональних даних або непридатністю до використання);

- ❖ обмін паспорта зразка 1994 року на ID-картку (за бажанням або у разі непридатності документа).

Прийом громадян здійснюється виключно за попереднім записом через електронну чергу на вебсайті: [chisinau.pasport.org.ua/solutions/e-queue](http://chisinau.pasport.org.ua/solutions/e-queue)

Мобільні комплекси знаходяться за адресою: Bulevardul Ștefan cel Mare și Sfint 8, Chișinău, Молдова.

Графік роботи: понеділок – субота, з 9:00 до 18:00.

Перевірити адресу, графік роботи, перелік послуг та здійснити запис до електронної черги можна на офіційному вебсайті ДП «Документ». Також, на сторінках центру обслуговування громадян у соціальних мережах можна отримати безкоштовну консультацію щодо отримання послуг:

[chisinau.pasport.org.ua](http://chisinau.pasport.org.ua)

[facebook.com/chisinau.passport.service](https://facebook.com/chisinau.passport.service)

[instagram.com/chisinau.passport.service](https://instagram.com/chisinau.passport.service)

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

Начальника Управління ДМС України в Тернопільській області

**Давибіда**

**Ярослава Івановича**



Начальника Управління ДМС України в Миколаївській області

**Іванова**

**Володимира Васильовича**



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди, та нових успіхів у вашій професійній діяльності! Слава Україні!**

## УРЯД СПРОСТИВ ОФОРМЛЕННЯ ДОКУМЕНТІВ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ ТА ОСІБ БЕЗ ГРОМАДЯНСТВА, ЯКІ ЗАХИЩАЮТЬ УКРАЇНУ

Уряд ухвалив важливі зміни до порядку оформлення документів для іноземців та осіб без громадянства, які воюють у складі Сил оборони або надають допомогу нашим військовослужбовцям, а також для членів їхніх родин. Зміни набудуть чинності 16 січня 2026 року – одночасно з набуттям чинності Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо забезпечення реалізації права на набуття та збереження громадянства України».

Для іноземців та осіб без громадянства, які беруть участь у захисті територіальної цілісності України, а також для членів їхніх сімей передбачено наступне.

\* Отримання тимчасової посвідки на проживання для тих, хто протягом не менше шести місяців надавав допомогу підрозділам Сил оборони в районах ведення бойових дій.

\* Можливість продовження строку перебування в Україні навіть у разі завершення строку дії паспортних документів.

\* Скасування вимоги подавати медичні довідки та довідки про відсутність судимості при оформленні дозволу на імміграцію.

\* Можливість отримання дозволу на імміграцію для членів сімей іноземців та осіб без громадянства, які загинули під час військової служби у Збройних Силах України, Національній гвардії, Державній спеціальній службі транспорту або надавали допомогу підрозділам Сил оборони в районах бойових дій.

\* Встановлення чіткого порядку оскарження рішень про відмову в наданні дозволу на імміграцію.

Після набрання чинності цією постановою заяви-анкети на оформлення посвідок на тимчасове проживання можна буде подавати до територіальних органів/підрозділів ДМС, ДП «Документ» та ЦНАПів. Строк розгляду триває 15 робочих днів.

Заяви про надання дозволу на імміграцію подаватимуться виключно до територіальних органів/підрозділів ДМС. Строк розгляду складає до 6 місяців.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



## РОБОЧА ЗУСТРІЧ

23 жовтня 2025 року відбулася робоча зустріч начальника ГУ ДМС України в Одеській області Олени Погребняк з головним редактором газети «Міграція», членом Колегії ДМС України Іваном Супруновським.

Під час зустрічі обговорили питання подальшої співпраці, висвітлення на шпальтах газети діяльності міграційної служби Одещини в період воєнного стану, а також хід передплати на 2026 рік.

## ВЕТЕРАН І СПОРТСМЕН: ПРЕДСТАВНИК ДМС ВИБОРОВ ПРИЗОВЕ МІСЦЕ

В Одесі відбулися спортивні змагання серед ветеранів війни та представників Міністерства внутрішніх справ України.

У категорії «Аеробайк» взяв участь наш колега Сергій Шанюк.

За результатами напруженої боротьби він виборов почесне третє місце, поступившись лише представникам спецпідрозділу поліції КОРД та спецназу Національної гвардії України «Омега».

Конкуренція була надзвичайно жорсткою, адже Сергія зарахували до категорії здорових ветеранів, що зробило змагання ще складнішими. Попри це, він продемонстрував високий рівень фізичної підготовки,



силу волі та справжній бойовий дух.

Колектив Головного управління Державної міграційної служби в Одеській області щиро вітає Сергія Шанюка з досягненням і бажає подальших успіхів, нових перемог та стійкої наснаги у службі й спорті!

## ПЕРШІ ПАСПОРТИ ДЛЯ ДВІЙНЯТ З ДОБРОСЛАВА



У Доброславському відділі міграційної служби України в Одеській області – прийом на подію!

Свої перші паспорти громадянина

України у формі ID-картки отримали брати-двійнята Артем та Кирило.

Для юних громадян ця подія – важливий крок у доросле життя, адже саме паспорт відкриває перед ними нові можливості.

Працівники Доброславського відділу щиро привітали хлопців і побажали їм успіхів у навчанні, здійснення мрій та мирного неба над головою.

Нагадаємо, що перший паспорт громадянина України у формі ID-картки оформлюється з 14 років безкоштовно. Для цього необхідно звернутися до підрозділу ДМС.

Міграційна служба Одеської області продовжує працювати для людей і дбати про комфортне оформлення документів!

## В ІЗМАЇЛІ ВІЯВЛЕНО ПОРУШНИКА МІГРАЦІЙНОГО ЗАКОНОДАВСТВА

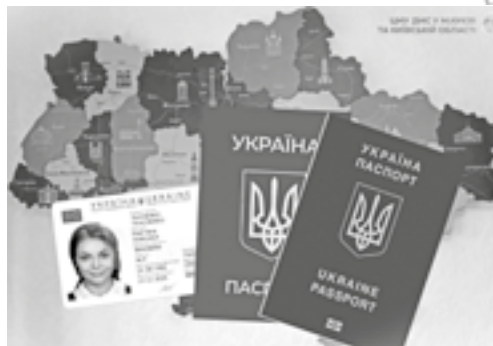
Під час заходів протидії порушенням у міграційній сфері під умовною назвою «Мігрант» співробітники Ізмаїльського відділу ГУ ДМС в Одеській області, ДПС, СБУ та НПУ провели міграційну перевірку на Центральному ринку м. Ізмаїл.

У результаті було виявлено громадянина Республіки Азербайджан, який перебував на території України з 2024 року з порушенням міграційного законодавства. На дану особу складено протокол за ознаками ч. 2 ст. 203 КУпАП і прийнято рішення про примусове повернення.

Також на приймаючу сторону – громадянку України – складено протокол за ч. 1 ст. 205 КУпАП.

Міграційна служба нагадує: дотримання міграційного законодавства – обов'язок кожного.

Головне управління ДМС в Одеській області



Від початку поточного року міграційники Києва та області надали громадянам понад 482 тис. адміністративних послуг.

Оформлено такі документи, як:

- паспорти громадянина України у формі картки – понад 142 тис.;
- паспорти громадянина України для виїзду за кордон – майже 287 тис.;
- посвідки на тимчасове проживання – понад 5 тис.;
- посвідки на постійне проживання – понад 1,5 тис.

Працівники ДМС докладають зусиль для розширення безбар'єрного простору, знаходять слова підтримки для відвідувачів, які їй потребують. Вони оперативно виїжджають на місця, постраждалі від атак російських агресорів, щоб допомогти людям відновити втрачені документи безпосередньо там. Захисників України приймають поза чергою, та, за потреби, відвідують у лікарнях маломобільних громадян.

Заступник начальника Центрального

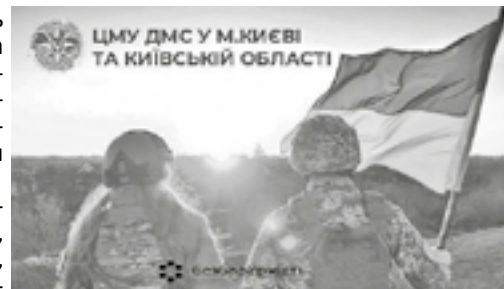
## КИЇВ БЕЗ БАР'ЄРІВ: З ПОВАГОЮ ДО ЗАХИСНИКІВ УКРАЇНИ ПРИЙМАЄМО БЕЗ ЧЕРГ

Першого жовтня в Україні відзначають День захисників і захисниць України та День козацтва, що збігаються з християнським святом Покрови Пресвятої Богородиці. Це символізує зв'язок між козацькими традиціями та сучасними захисниками України, які оберігають її свободу.

Працівники міграційної служби Києва та області віддають шану кожному, хто стояв і стоїть на варті незалежності, суверенітету та територіальної цілісності нашої держави. І раді повідомити, що завжди готові прийняти захисників України без черг – проконсультувати та надати адміністративну послугу.

А потреба завітати до підрозділів міграційної служби у воїнів таки виникає. Вони звертаються з питаннями вклеювання фотокартки в паспорт громадянина України зразка 1994 року після досягнення 25- чи 45-річного віку, оформлення паспорта громадянина України чи паспорта для виїзду за кордон, а також поновлення документів замість утрачених.

У цей визначний день міграційники Гололівського відділу звітують своїм



нинішнім та потенційним відвідувачам: з початку року вони оформили понад 2 650 ID-карток та майже 4 500 закордонних паспортів. У понад 2 360 паспортних документів було вклеєно фотографії. Для фахівців велика честь допомогти впорядкувати документи, зокрема оборонцям України.

Колектив Гололівського відділу разом з усіма мігрантниками Києва та області вітає наших військовослужбовців, які відстоюють свободу й незалежність України як на фронті, так і в тилу, охороняють небо, а також – волонтерів та лікарів. Пам'ятаймо, що щодня хтось віддає своє життя за наше.

## У КИЄВІ МІГРАЦІЙНИК ОТРИМАВ ПОДЯКУ ЗА ВІДДАНЕ СЛУЖІННЯ УКРАЇНІ

У час, коли Україна виборює свободу і незалежність, особливо важливо відзначати тих, хто щодня робить внесок у підтримку наших бійців.

Національний військово-медичний клінічний центр «Гололівський військовий клінічний госпіталь» висловив щиру подяку Миколі Гребенику, головному спеціалісту Печерського відділу Державної міграційної служби Києва та області.

Ця нагорода є символом вдячності за патріотизм та відданість Україні, активну громадянську позицію; допомогу та підтримку пораненим і травмованим військовослужбовцям – захисникам України.

Важливо, що у цей непростий час ми бачимо приклади справжньої небайдужості та людяності. Кожен такий крок, кожна допомога оборонцям України наближає країну до перемоги.

Разом ми сильні. Разом ми непереможні!

Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області





## ЖИТТЯ ПІСЛЯ ПОЛОНУ: ЯК ВІДНОВИТИ ВТРАЧЕНІ ДОКУМЕНТИ?

Нацгвардієць Євген Кравченко після звільнення з полону опинився у складній ситуації – без документів та без розуміння, з чого почати. Завдяки роботі соціального супровідника він отримав не лише необхідну інформацію, а й допомогу у відновленні втрачених документів.

«Супровідник відразу зорієнтував, які документи потрібно відновити в першу чергу, допоміг сформулювати заяви, супроводжував під час звернень до держустанов, – розповідає військовослужбовець. – Особливо цінно, що мене не залишили наодинці на цьому шляху. Я вже отримав новий паспорт громадянина України, закордонний паспорт, податковий номер і витяг про місце проживання».

Ця історія – приклад ефективної роботи соціального супровідника у співпраці з Державною міграційною службою України, Головним сервісним центром МВС та іншими органами, які долучаються до процесу відновлення документів оборонців після полону.

Отже, документи, які допомагає відновити соціальний супровідник:

- ✓ паспорт громадянина України у формі картки;
- ✓ паспорт для виїзду за кордон;
- ✓ ідентифікаційний код (РНОКПП);
- ✓ витяг про зареєстроване місце проживання;
- ✓ відновлення посвідчення водія та техпаспорта на авто;
- ✓ відновлення банківської картки;
- ✓ отримання нової SIM-карти;
- ✓ дублікати свідоцтва про народження або одруження (за наявності даних у реєстрах);
- ✓ оформлення довідки ВПО;
- ✓ витяг з Єдиного державного реєстру ветеранів війни (ЄДРВВ).

Соціальний супровідник надає інформаційну підтримку щодо процедур, термінів та необхідних документів, а також допомагає у заповненні заяв і звернень.



«Відновлення паспорта громадянина України відбувається у співпраці з Державною міграційною службою. Разом із захисником ми здійснюємо виїзд до територіального підрозділу ДМС або запрошуємо представника ДМС до госпіталю, де під час лікування бійці можуть пройти необхідну процедуру для відновлення документів», – розповідає Євген Джафара, начальник відділу соціального захисту та супроводу постраждалих і членів їхніх сімей ДУ «Головний медичний клінічний центр МВС України».

Цей механізм дозволяє скоротити строки оформлення документів і зменшити навантаження на поранених військовослужбовців, які перебувають у процесі реабілітації після полону чи бойових дій.

Крім відновлення документів, на перших етапах соціальний супровідник консультує щодо всіх видів підтримки, державних гарантій та можливостей, які надаються звільненим особам і членам їхніх родин державою, органами місцевого самоврядування, бізнесом, громадськими та іншими організаціями. Це допомагає зорієнтуватися у великому обсязі наявної інформації.

Наголошуємо, що всі дії узгоджуються з урахуванням фізичного та психологічного стану захисників.

Вся необхідна інформація зібрана на одному порталі – «Твоя підтримка».

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



## У ПРИЛУКАХ ВІДБУВСЯ БРИФІНГ ЩОДО ПІДТРИМКИ ТА ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ВЕТЕРАНІВ

На Чернігівщині тривають заходи у рамках реалізації доручення Президента України та Міністра внутрішніх справ щодо розвитку ветеранської політики з питань підтримки та працевлаштування ветеранів війни.

Так 17 жовтня 2025 року у Прилуках, за ініціатииви Головного управління Національної поліції України в Чернігівській області, відбувся міжвідомчий брифінг присвячений працевлаштуванню та соціальній інтеграції ветеранів та ветеранок.

У заході також взяли участь представники Управління Державної міграційної служби України в Чернігівській області, Чернігівської обласної військової адміністрації, Прилуцької районної військової адміністрації, Головного управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Чернігівській області, представники територіальних громад району, сил безпеки та оборони Прилуччини, регіонального сервісного центру МВС, центрів зайнятості та надання адміністративних послуг, пенсійної служби, а також пред-

ставники ветеранських ініціатив і громадських організацій.

Під час брифінгу учасники обговорили ключові виклики, які постають перед захисниками після повернення до мирного життя: адаптація в цивільному середовищі, отримання необхідних соціальних гарантій, пошук роботи, психологічна підтримка.

Питання працевлаштування ветеранів війни – це не лише соціальна чи економічна потреба, це наш моральний обов'язок перед тими, хто цінює власного здоров'я та життя виборював мир і незалежність нашої Батьківщини. І ми маємо пам'ятати про це, та об'єднувати можливості – державні, муніципальні, бізнесові, громадські – аби кожен ветеран відчував, що його досвід і вміння потрібні Україні.

Спільними зусиллями ми зможемо забезпечити ветеранам гідні умови для повернення до активного трудового життя та реалізації їхнього потенціалу.

Управління ДМС  
у Чернігівській області

## РЕЗУЛЬТАТИ РОБОТИ ГУ ДМС У ДНІПРОПЕТРОВСЬКІЙ ОБЛАСТІ ЗА 9 МІСЯЦІВ 2025 РОКУ

Головне управління Державної міграційної служби України у Дніпропетровській області, як і вся держава, з 24 лютого 2022 року працює в умовах воєнного стану та забезпечує реалізацію державної політики на території області у сферах паспортизації, міграції (імміграції та еміграції), зокрема протидії нерегульованій міграції, а також гро-

мадянства, реєстрації біженців та інших категорій мігрантів, визначених законодавством. Крім того, управління надає адміністративні послуги населенню з цих питань.

Інфографіка дає змогу наочно ознайомитися з результатами роботи ГУ ДМС у Дніпропетровській області за 9 місяців 2025 року.



## ДОКУМЕНТУВАННЯ ПАЦІЄНТІВ КРИВОРІЗЬКОГО ПСИХОНЕВРОЛОГІЧНОГО ІНТЕРНАТУ

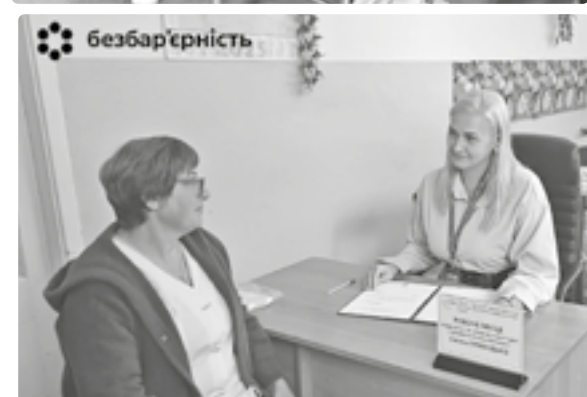
Одним із найважливіших завдань міграційної служби є надання громадянам якісних адміністративних послуг і забезпечення принципів безбар'єрності та доступності для всіх категорій населення, а особливо для тих, які потребують уваги та допомоги.

Так, 8 жовтня начальниця Відділу №10 у м. Кривому Розі ГУ ДМС у Дніпропетровській області та працівники Мобільного офісу Центру адміністративних послуг «Віза» виконком Криворізької міської громади разом здійснили виїзд до Комунального закладу «Криворізький психоневрологічний інтернат» ДОР.

Для багатьох осіб, які перебувають на лікуванні в цьому медичному закладі, актуальним є документування паспортом громадянина України.

У перебігу робочих зустрічей із працівниками медичного закладу був розроблений та узгоджений процес оформлення паспортів з урахуванням специфіки інтернату й особливих потреб його пацієнтів.

Працівники Головного управління ДМС у Дніпропетровській області прагнуть створити середовище з рівними можливостями для кожного українця й докладають до цієї справи чимало зусиль, адже кожен громадянин України має гарантоване державою право на отримання якісних адміністративних послуг.



Головне управління ДМС  
у Дніпропетровській області

# УПРАВЛІННЯ ДМС У ХМЕЛЬНИЦЬКІЙ ОБЛАСТІ: У ЦЕНТРІ УВАГИ – ЯКІСТЬ І ДОСТУПНІСТЬ ПОСЛУГ

## ХМЕЛЬНИЧЧИНА: ДІАЛОГ МІГРАЦІЙНОЇ СЛУЖБИ З ОРГАНАМИ РЕЄСТРАЦІЇ



14 жовтня працівники Хмельницького відділу №1 УДМС області під керівництвом начальника відділу Вадима Сідлецького провели робочу зустріч із посадовими особами органів реєстрації Гвардійської та Чорноострівської територіальних громад.

Під час зустрічі співробітники міграційної служби надали фахову консультативну допомогу з питань, які виникають у представників органів реєстрації під час надання послуг мешканцям громад. Особливу увагу було приділено актуалізації персональних даних громадян у Реєстрі територіальної громади.

Варто зазначити, що на території області функціонують 60 територіальних громад, які під час надання реєстраційних послуг громадянам використовують публічний сервіс «Реєстр територіальних громад», розміщений на офіційному вебсайті ДМС України.

## У 98 РОКІВ – З ID-КАРТКОЮ В РУКАХ!

«Вік – це лише цифра у паспорті та віддзеркалення досвіду на скронях. Але він аж ніяк не перепона, щоб крокувати в ногу із сучасністю», – зазначив Григорій Іванович, коментуючи свій візит до Летичівського підрозділу для отримання сучасного паспорта у формі ID-картки.

Громадянин поважного віку звернувся до підрозділу для обміну паспортної книжечки зразка 1994 року у зв'язку з її непридатністю для подальшого користування. Працівники міграційної служби надали адміністративну послугу та в установлені строки вручили виготовлений документ.

Нагадуємо: ID-картка оформляється у разі:

- \* досягнення особою 14-річного віку (вперше) – послуга надається безкоштовно;
- \* зміни інформації, внесеної до паспорта (крім додаткової змінної інформації);
- \* отримання реєстраційного номера облікової картки платника податків (РНОКПП) або повідомлення про відмову від його прийняття (за бажанням);
- \* виявлення помилок в інформації, внесеній до паспорта;
- \* закінчення строку дії паспорта;
- \* непридатності паспорта для подальшого використання (пошкодження, відсутність частин, неможливість ідентифікації особи чи зчитування даних, внесення несанкціонованих змін тощо);
- \* досягнення особою 25 чи 45 років та несвоєчасного звернення (пізніше ніж через місяць) для вклеювання нової фотокартки до паспорта зразка 1994 року;



- \* наявності паспорта зразка 1994 року – за бажанням особи.

Вартість оформлення ID-картки:

- > протягом 20 робочих днів – 558,00 грн;
- > протягом 10 робочих днів – 928,00 грн.

Детальну інформацію про порядок оформлення паспорта громадянина України у формі картки можна знайти на офіційному сайті Державної міграційної служби України за посиланням:

[dmsu.gov.ua/poslugi/pasport-gromadyanina-ukrajni/id-oformlennya-pasporta-gromadyanina-ukrajni-u-formi-kartki-u-razi-obminu-pasporta-zamist-vtrachenogo-abo-vikradenogo.html](https://dmsu.gov.ua/poslugi/pasport-gromadyanina-ukrajni/id-oformlennya-pasporta-gromadyanina-ukrajni-u-formi-kartki-u-razi-obminu-pasporta-zamist-vtrachenogo-abo-vikradenogo.html)

Або за телефонами «гарячої лінії» Управління: (0382) 65-03-06, (093) 273-85-10.

## БЕЗБАР'ЄРНОСТЬ У ДІЇ: ДОТРИМАННЯ ПРАВ ЛЮДИНИ В УМОВАХ ОБМЕЖЕННЯ ВОЛІ

У межах реалізації принципів безбар'єрності та забезпечення рівного доступу кожного громадянина до адміністративних послуг міграційна служба Хмельниччини продовжує активну співпрацю з державними установами виконання покарань, розташованими на території області.

Нещодавно начальник Хмельницького відділу №1 Вадим Сідлецький провів робочу зустріч із начальником ДУ «Райковецька виправна колонія №78» полковником внутрішньої служби Віктором Туркотом. Під час зустрічі сторони обговорили питання документування внутрішнім паспортом у формі ID-картки осіб, які відбувають покарання, порядок проведення заходів з ідентифікації таких осіб, а також встановлення факту їх належності до громадянства України.

За підсумками обговорення сторони домовилися про подальшу взаємодію та



напрацювання ефективних механізмів, спрямованих на своєчасне оформлення документів для цієї категорії осіб, що сприятиме їхній подальшій ресоціалізації, працевлаштуванню та вирішенню соціально-побутових питань після звільнення.

## ЄДНІСТЬ У РІЗНОМАНІТТІ: УДМС ОБЛАСТІ ПІДТРИМУЄ КОМУНІКАЦІЮ З ПРЕДСТАВНИКАМИ НАЦМЕНШИН



З метою активізації співпраці органів виконавчої влади з громадськими об'єднаннями національних меншин (спільнот) України та на виконання Плану заходів щодо захисту прав осіб, які належать до національних меншин (спільнот) України, передбаченим Переговорною рамкою, затвердженою Радою ЄС від 21.06.2024 р., Управління ДМС області розробило та впроваджує низку заходів, спрямованих на залучення представників національних меншин (спільнот) області до обговорення питань, пов'язаних із забезпеченням їхніх прав на доступ до суспільно важливої інформації та публічних послуг, а також на налагодження системного діалогу із представниками Ради громадських об'єднань національних меншин (спільнот) області.

Днями начальник відділу з питань паспортизації, реєстрації та еміграції Управління Наталія Рожкова та начальник відділу з питань тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без грома-

дянства Дмитро Антонюк провели робочу зустріч із головою Хмельницької міської спілки поляків України Іриною Летавіною та її заступницею Світлою Чубай.

Під час заходу учасники обговорили актуальні питання, що стосуються адміністративних послуг, які надає міграційна служба, зокрема в частині оформлення паспортних документів, набуття іноземцями громадянства України, документування їх посвідками на постійне або тимчасове проживання, обчислення строків перебування на території держави та відповідальності, яку несуть іноземні громадяни у разі порушення міграційного законодавства України.

За підсумками зустрічі сторони домовилися про подальшу співпрацю та наголосили, що міграційна служба Хмельниччини відкрита до діалогу й спільних ініціатив, спрямованих на створення рівних можливостей для кожного мешканця області, незалежно від громадянства, етнічного походження чи мови спілкування.

## БЕЗБАР'ЄРНОСТЬ В ДІЇ: ІНДИВІДУАЛЬНО – ДО КОЖНОГО, З ТУРБОТОЮ – ДО ВСІХ!

У кожного є своя особлива подія в житті... Нещодавно такою подією для 14-річної Вікторії стало оформлення першого «дорослого» документа – паспорта громадянина України у формі ID-картки.

Юна заявниця у супроводі своєї мами Марини звернулася до Красилівського підрозділу, де працівники надали їй адміністративну послугу та запросили відвідати підрозділ у встановлений термін для отримання готового документа.

Принагідно звертаємо увагу, що оформити паспорт грома-

дянина України у формі ID-картки вперше можна в будь-якому територіальному підрозділі служби. Така адміністративна послуга є безкоштовною, а термін дії документа становить 4 роки.

Дізнатися необхідну інформацію щодо порядку отримання ID-картки можна на сайті ДМС України: [dmsu.gov.ua/poslugi/pasport-gromadyanina-ukrajni/id-vidacha-pasporta-gromadyanina-ukrajni-u-formi-kartki-po-dosyagnennnyu-14-richnogo-viku-vpershe.html](https://dmsu.gov.ua/poslugi/pasport-gromadyanina-ukrajni/id-vidacha-pasporta-gromadyanina-ukrajni-u-formi-kartki-po-dosyagnennnyu-14-richnogo-viku-vpershe.html)



## ГУ ДМС У ЗАКАРПАТСЬКІЙ ОБЛАСТІ: ПІДСУМКИ ДЕВ'ЯТИ МІСЯЦІВ РОБОТИ – У ЦИФРАХ, ЛЮДЯХ І СПРАВАХ



У 2025 році міграційна служба у Закарпатській області продовжує стабільно працювати в умовах високої динаміки міграційних процесів і зростання попиту на адміністративні послуги. Як прикордонний регіон, Закарпаття залишається одним із найактивніших в Україні за кількістю оформлених документів, звернень від іноземців та громадян. Для фахівців служби незмінним пріоритетом є доступність і людяність у наданні послуг – від документування дітей і внутрішньо переміщених осіб до допомоги військовим, ветеранам і представникам національних меншин. Статус прикордонної області традиційно накладає особливе навантаження та відповідальність, і поточний рік не став винятком.



Закарпаття стабільно входить до лідерів за кількістю оформлених біометричних документів. Значна частина роботи пов'язана з обслуговуванням громадян, які перебувають за кордоном, адже саме закарпатські підрозділи виконують функції бек-офісу для європейських відділень ДП «Документ». Наприклад, лише у Варшаві за дев'ять місяців 2025 року було оформлено майже 49 тисяч закордонних паспортів і понад 16 тисяч ID-карток. Роботу із закордонними відділеннями забезпечують шість територіальних підрозділів міграційної служби області, які водночас обслуго-

вують і громадян на місцях. Там, де немає представництв ДМС, допомагають ЦНАПи: через них протягом дев'яти місяців оформлено 18 тисяч закордонних паспортів та 8 тисяч ID-карток. Загалом на території області упродовж цього періоду було оформлено 140 292 ID-картки та 368 318 паспортів для виїзду за кордон. Хоча ці показники дещо нижчі, ніж торік, різниця вимірюється лише кількома десятками тисяч документів, що свідчить про стабільно високий попит.

Не менш важливим напрямком діяльності залишається протидія нелегальній міграції. Прикордонне розташування області з чотирма країнами ЄС зумовлює особливу увагу до цього питання. За дев'ять місяців поточного року складено 225 адміністративних протоколів за статтями 203 і 205 КУпАП, а 65 іноземців було примусово повернуто до країн походження або третіх країн. Для порівняння: у минулому році за цей самий період кількість видворень становила 51, тож спостерігається певне зростання активності у сфері контролю.



Серед інших показників, що відображають міграційну динаміку, варто відзначити видачу дозволів на постійне місце проживання за кордон – їх оформлено 433, тоді як у 2024 році було 514. Водночас зросла кількість повернень на постійне місце проживання в Україну – 45 проти 24 торік. Цей факт свідчить про позитивну тенденцію – дедалі більше українців вирішують повернутися додому. Також активно залишається робота з іноземцями, які прибувають на Закарпаття. Станом на 1 жовтня видано 76 посвідок на постійне проживання, а найпоширенішою підставою для отримання документа є воз'єднання сім'ї з громадянином України – таких випадків вже понад дві сотні. Дещо менше документів оформлено через працевлаштування та релігійну діяльність – 87 та 54, відповідно.



Забезпечення безбар'єрності в наданні послуг залишається одним з ключових напрямків. Робота ведеться з урахуванням потреб людей з інвалідністю, батьків із дітьми, літніх осіб і маломобільних груп населення. У кожному з п'ятнадцяти територіальних підрозділів області створюються комфортні умови для відвідувачів, проводяться зустрічі з представниками місцевої влади та громадських організацій, спрямовані на вдосконалення безбар'єрного простору.



Особлива увага приділяється захисникам України. Для військовослужбовців, які звертаються по допомогу в оформленні чи відновленні документів, працівники міграційної служби знаходять індивідуальний підхід, адже у кожного захисника своя непроста історія. Протягом року здійснюється не лише оформлення документів на місцях, а й регулярні візити прямо у лікарняні палати для оформлення та видачі необхідних документів.



Серед соціально важливих напрямків роботи залишається документування ромського населення, яке традиційно супроводжується низкою труднощів – відсутністю свідоцтв про народження чи інших необхідних документів. За оцінкою правоохоронних органів, приблизна чисельність ромської громади на Закарпатті сьогодні становить понад 53 тисячі осіб. Міграційна служба області бере активну участь у вирішенні проблем ромської спільноти – від участі у міжвідомчих нарадах і платформах взаємодії до міжнародних навчальних візитів. Одним із помітних прикладів стала участь керівництва управління у навчальному візиті до Румунії з питань інтеграції ромської громади на початку червня.

Підсумки дев'яти місяців роботи свідчать: міграційна служба Закарпаття продовжує забезпечувати якісне та своєчасне надання адміністративних послуг, залишаючись надійною опорою для громадян України та іноземців, які обрали наш регіон місцем проживання. Попереду – нові виклики, але й нові можливості. Міграційна служба Закарпаття готова до них: з досвідом, командним духом і бажанням зробити державні послуги ще доступнішими, а довіру людей – ще міцнішою.



# Паспортний Сервіс

## ДП «ДОКУМЕНТ» У ХМЕЛЬНИЦЬКОМУ – ВАШ НАДІЙНИЙ ПРОВІДНИК У СВІТІ ДЕРЖАВНИХ ПОСЛУГ

Хмельницький завжди був і залишається важливою ланкою у життєдіяльності країни. Місто ефективно забезпечує тил, перебудовуючи своє економічне і соціальне життя в умовах війни, та гідно підтримує економіку України у воєнний час. Місто знає, як швидко та ефективно реагувати на найскладніші виклики сьогодення. Хмельницький приймає та інтегрує велику кількість внутрішньо переміщених осіб. У нашому місті, що стало надійним тилом, якісні та доступні державні послуги мають особливе значення. Саме тому команда ДП «Документ» – відділу обслуговування громадян у місті Хмельницькому – щодня докладає максимум зусиль, аби кожен громадянин почувся захищеним, маючи на руках необхідні документи.

### Комфорт і доступність послуг – наш пріоритет

Наше завдання – зробити процес отримання та оновлення документів максимально простим і швидким. Ми розуміємо, наскільки дорогоцінним є час, особливо в умовах сьогодення, і прагнемо мінімізувати бюрократичні перешкоди.

Відділ у Хмельницькому продовжує приймати значну кількість відвідувачів, серед яких багато внутрішньо переміщених осіб та тих, хто потребує термінового оформлення документів для навчання, працевлаштування, подорожей чи виїзду за кордон до родичів і близьких.

Наші ключові послуги:

- ✓ оформлення паспорта громадянина України у формі ID-картки (вперше, обмін, відновлення);
- ✓ оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон;
- ✓ супутня послуга – оформлення медичного поліса для виїзду за кордон;
- ✓ проставлення апостилу на офіційних документах.

### Зручне розташування

Наш відділ розташований у місті, що забезпечує зручний доступ для мешканців Хмельницького та гостей міста. Ми працюємо так, щоб ви могли спланувати свій візит без зайвих складнощів.

Ми працюємо з понеділка до п'ятниці – з 09:00 до 17:00, субота та неділя – вихідні.

Зверніть увагу: послуги надаються без обідньої перерви для забезпечення безперервності обслуговування.

Адреса та контакти:

м. Хмельницький, вул. Прибузька, 30 А; тел. (097)-011-1004.

Онлайн-запис паспортний через офіційний вебсайт ДП «Документ» ([hmelnytsk.pasport.org.ua/solutions/e-queue](http://hmelnytsk.pasport.org.ua/solutions/e-queue)).

### Громадяни звертаються – ми допомагаємо!

Ми щодня вислуховуємо історії людей, які навіть у складних умовах війни не втрачають віри, мріють і готуються до нового етапу свого життя. Таких прикладів безліч, і кожен з них – особливий. Для нас надзвичайно важливе значення має зворотний зв'язок, який ми отримуємо від клієнтів.

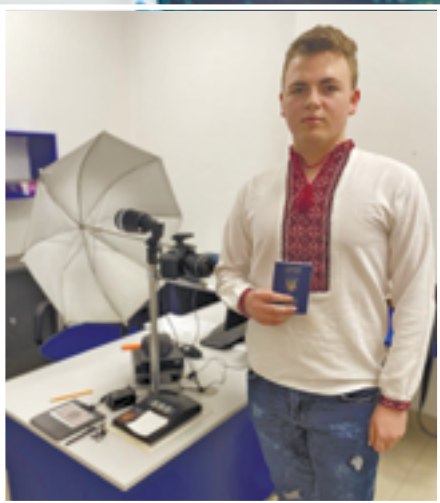
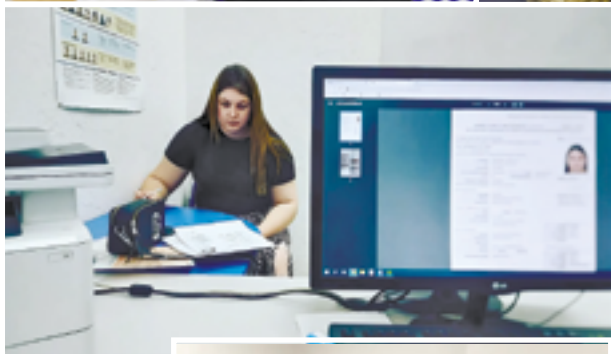
### Відгуки наших відвідувачів

- «Швидко, якісно. Подавалась із маленькою дитиною (2 роки) – зробили фото з першого разу. Якщо малюк непосидючий, можна взяти фотографію 10×15 із фотосалону», – пані Лілія Н., клієнтка відділу.
- «Усе добре організовано. Прийшли, подали документи. Нам з чоловіком швидко й привітно оформили закордонні паспорти. Сервіс чудовий, дякую!», – пані Світлана С., клієнтка відділу.
- «Зробили все в зазначені терміни, пунктуально. Прийшло смс-повідомлення – забрав закордонний паспорт», – пан Руслан А., клієнт відділу.
- «Висококваліфіковані працівники і приємне обслуговування», – пані Катерина Л., клієнтка відділу.
- «Ставлю найвищу оцінку, бо навіть чотвірку рука не піднімається поставити. Записався онлайн на 13:45, але прийшов трохи раніше. Мене відразу покликали до віконця, взяли документи і сказали очікувати. Не пройшло і п'яти хвилин, як дівчина-інспектор покликала мене до платіжного терміналу, щоб оплатити послугу. Після оплати запропонували почекати. Невдовзі запросили на фотографування і повідомили, що смс-повідомлення надійде, коли документ буде готовий. На все витратив близько 15 хвилин. Дякую за дійсно гарний сервіс», – пан Віктор І., клієнт відділу.

Команда «Паспортного сервісу» в Хмельницькому запевняє: «Ми щоденно працюємо над тим, щоб зменшити стрес відвідувачів і забезпечити максимальний комфорт під час оформлення документів, використовуючи сучасні технології».

### Закликаємо зберігати спокій та довіру

У ці непрості часи ДП «Документ» в Хмельницькому залишається острівцем стабільності. Ми робимо все можливе, щоб забезпечити надання послуг навіть в умовах нестабільної роботи енергосистеми України через постійні ворожі обстріли. Підтримуючи наших громадян, ми допомагаємо їм упевнено дивитися в майбутнє. Ваш документ – ваша свобода і захист!



# ЦЕНТРАЛЬНО-ПІВДЕННЕ МІЖРЕГІОНАЛЬНЕ УПРАВЛІННЯ ДМС КОМАНДА ПРОФЕСІОНАЛІВ, ЩО ПРАЦЮЄ ДЛЯ ЛЮДЕЙ



## ОПЕРАЦІЯ «МІГРАНТ» ТРИВАЄ: НА КІРОВОГРАДСЬКІЙ ТА ЧЕРКАСЬКІЙ ОБЛАСТІ ПРИТЯГНУТО ДО АДМІНВІДПОВІДАЛЬНОСТІ 90 ОСІБ

З 15 вересня у Кіровоградській та Черкаській областях відбувається операція «Мігрант» – комплекс заходів із нагляду та контролю за дотриманням міграційного законодавства.

За цей час виявлено 90 осіб, причетних до його порушення, які сплатили до бюджету понад 242 тис. гривень штрафів. Серед них – 88 іноземних громадян і 2 громадяни України, які сприяли нелегальному перебуванню іноземців.

Зокрема, під час перевірки місць, де потенційно можуть працювати іноземці – ринків, магазинів та інших об'єктів у місті Благовіщенське на Кіровоградщині до адміністративної відповідальності притягнуто громадянина Республіки Азербайджан. Чоловік не обміняв посвідку на проживання після закінчення строку її дії. У ході рейду працівники Благовіщенського сектору ЦПМУ ДМС спільно з представниками Південно-Східного управління Державної служби з питань праці та поліцейськими перевіряли законність перебування іноземців, легальність їхнього працевлаштування, а також проводили роз'яснювальну роботу щодо правил перебування в Україні.

Від початку операції «Мігрант» виявлено також 28 не врегульованих мігрантів. Щодо 25 осіб підрозділами Центрально-Південного міжрегіонального управління ДМС прийнято рішення про примусове повернення до країн походження або до третьої країни, а стосовно двох – рішення про примусове видворення. Одного іноземця видворено за межі України із заборонаю в'їзду, ще одного – поміщено до пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства.

Заходи в межах операції «Мігрант» триватимуть до 1 листопада 2025 року.

## ПРОСТРОЧИЛИ ТЕРМІН ПЕРЕБУВАННЯ: МІГРАЦІЙНИКИ ПРИМУСОВО ПОВЕРТАЮТЬ ДВОХ БРАТІВ-ІНОЗЕМЦІВ

У межах операції «Мігрант» працівники Знам'янського відділу Центрально-південного міжрегіонального управління Державної міграційної служби виявили двох громадян Республіки Польща, які порушили терміни законного перебування в Україні. Іноземців притягнуто до адміністративної відповідальності та винесено рішення про їх примусове повернення до країни походження.

Двоє братів, 28 і 26 років, прибули до України в приватних справах у січні цього року та постійно мешкали в місті Знам'янка Кіровоградської області. Під час проведення заходів у рамках операції «Мігрант» працівники ДМС зупинили чоловіків для перевірки документів.

Як з'ясувалося, обидва іноземці перевищили дозволений термін законного перебування в Україні та після його закінчення не звернулися до ДМС для оформлення документів на проживання або продовження



терміну перебування. За це правопорушення на кожного з них накладено адміністративний штраф у розмірі 3400 гривень.

Крім того, щодо обох громадян Республіки Польща прийнято рішення про примусове повернення до країни походження. Вони зобов'язані самостійно залишити територію України до 13 листопада 2025 року.

## ДЕВ'ЯТЬ ПАСПОРТІВ ЗА РАЗ: БАГАТОДІТНА РОДИНА УСПІШНО ОФОРМИЛА ДОКУМЕНТИ ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ



Багатодітна сім'я з Кіровоградщини – батьки та семеро дітей – одночасно подали заяви й отримали дев'ять закордонних паспортів для всіх членів родини.

Родина звернулася до Голованівського сектору Центрально-південного міжрегіонального управління ДМС, щоб підготуватися до майбутніх поїздок. Процес оформлення документів пройшов оперативно й комфортно, і вже невдовзі сім'я отримала свої закордонні паспорти.

Отримати біометричний закордонний паспорт просто – достатньо зробити кілька кроків.

1. Зверніться до підрозділу ДМС або ЦНАПу. Оберіть найближчий підрозділ для подання заяви.

2. Для зручності скористайтеся сервісом «Електронна черга». На вебсайті ДМС ([dmsu.gov.ua/services/online.html](https://dmsu.gov.ua/services/online.html)) оберіть дату і час.

3. Подайте необхідні документи:

- о паспорт громадянина України (ID-картка або книжечка);
- о для дітей до 14 років – свідоцтво про народження (якщо дитині від 12 років, її присутність обов'язкова для сканування відбитків пальців);
- о квитанцію про сплату адміністративного збору.

Не відкладайте оформлення документів на потім – плануйте свої мандрівки вже сьогодні.

## ОДРУЖЕННЯ ТА НОВИЙ ПАСПОРТ В ОДИН ДЕНЬ

Свій особливий день Павло та Анна спланували до дрібниць: спершу – до відділу ДРАЦС, де офіційно зареєстрували шлюб, далі – до міграційної служби для обміну паспорта нареченої, а завершили святкування у родинному колі.

Заяву на оформлення нового паспорта наречена подала до Соснівського відділу у м. Черкаси Центрально-південного міжрегіонального управління Державної міграційної служби. Підставою для заміни документа стала зміна прізвища після реєстрації шлюбу. Замість старої паспортної книжечки Анна отримає сучасну ID-картку.

Для оформлення нового документа знадобився мінімальний пакет: паспорт, що підлягає обміну, свідоцтво про шлюб та квитанція про сплату адміністративного збору.



Майбутнє подружжя може самостійно обирати термін виготовлення паспорта – 10 або 20 робочих днів. А нова ID-картка з новим прізвищем стане для Анни не лише офіційним документом, а й пам'яткою про день, з якого почалося їхнє подружнє життя. Строк дії ID-картки, оформленої після досягнення 18 років, становить 10 років.

## ЦПМУ ДМС: 402 ПОРУШНИКИ МІГРАЦІЙНОГО ЗАКОНОДАВСТВА ТА 1 188 000 ГРИВЕНЬ ШТРАФІВ ЗА 9 МІСЯЦІВ

Протидія нелегальній міграції – один із пріоритетних напрямків роботи Центрально-південного міжрегіонального управління ДМС, що є ключовим для стабільності та безпеки в державі.

За дев'ять місяців поточного року територіальні підрозділи ЦПМУ ДМС виявили 402 порушника міграційного законодавства. До адміністративної відповідальності притягнуто:

- ❖ 362 іноземці та особи без громадянства.
- ❖ 40 громадян України, які не забезпечили своєчасного

оформлення документів для іноземців або осіб без громадянства.

На порушників накладено стягнення у вигляді штрафу на загальну суму майже 1 188 000 грн.

Крім того, в рамках цих заходів було виявлено 153 не врегульованих мігрантів. Стосовно 140 іноземців та осіб без громадянства прийнято рішення про примусове повернення до країн походження або третіх країн. При цьому 101 з них отримав заборону на подальший в'їзд в Україну. Щодо 13 осіб прийнято рішення про примусове видворення за межі України, 9 з яких виконано.



## ГОЛОВНЕ УПРАВЛІННЯ ДМС У ХАРКІВСЬКІЙ ОБЛАСТІ: РЕЗУЛЬТАТИ ТА ДОСЯГНЕННЯ



### Взаємодія ГУ ДМС у Харківській області з місцевими органами влади – приклад ефективної співпраці

До Немишлянського відділу у місті Харкові ГУ ДМС у Харківській області, за сприяння заступника міського голови з питань охорони здоров'я та соціального захисту населення Світлани Олександрівни Горбунової-Рубан, звернувся пан Олег, який має порушення рухової активності, з метою оформлення паспорта громадянина України.

Попри відсутність у нього документів з фотокарткою, працівники ДМС провели процедуру встановлення особи. І результат не забарився: сьогодні пан Олег отримав свій паспорт громадянина України, що підтверджує його належність до громадянства України та надає можливість реалізувати свої права в повному обсязі.

Цей випадок – приклад того, що ефективна взаємодія між владою та службами має реальні результати. Отже, кожна історія, у центрі якої – людина, доводить: співпраця, чуйність і професіоналізм здатні змінювати життя.



### На Харківщині оформили паспорт дівчинці, яка перебувала на лікуванні

Фахівці Холодногірського відділу у місті Харкові ГУ ДМС у Харківській області оформили та вручили паспорт громадянина України Діані з Кіровоградської області, яка через стан здоров'я не може самостійно пересуватися.

Співробітники міграційної служби здійснили виїзд до санаторію «Роща» в селищі Пісочин, де дівчинка перебуває на лікуванні. Під час першого виїзду фахівці прийняли необхідні документи для оформлення паспорта, а вже через 10 робочих днів знову відвідали заклад, щоб вручити готовий документ.

Наша служба працює для людей, забезпечуючи зручність і доступність своїх послуг навіть у складних життєвих обставинах.



### Міжнародний день білої тростини: толерантність, рівноправність, інтеграція

15 жовтня світ відзначає Міжнародний день білої тростини – день, що нагадує нам про важливість поваги, розуміння та рівних можливостей для людей із порушеннями зору.

Головні цінності цього дня – толерантність, рівноправність, інтеграція – щодня знаходять своє відображення у нашій роботі.

Так, нещодавно до Індустріального відділу у місті Харкові ГУ ДМС у Харківській області, за сприяння правничої організації, звернулася пані Ольга – жителька села Маркове Чугувського району, яка має порушення зору, щоб оформити паспорт громадянина України замість втраченого.

Наші фахівці уважно вислухали заявницю, створили комфортні умови для прийому та оперативно прийняли всі необхідні документи. Уже через 10 робочих днів пані Ольга отримає свій паспорт.

Ми переконані: об'єднавши зусилля багатьох людей, можна зробити суспільство більш уважним, а послуги – доступними для кожного.



### «Дотики підтримки»: ДМС Харківщини працює для людей у прифронтових умовах

Щодня наші фахівці пропускають через себе десятки життєвих історій. У кожній – біль, віра,

Пані Людмила, внутрішньо переміщена особа з м. Костянтинівки у супроводі представників громадської організації «Пролісок» звернулася до Лозівського відділу – для оформлення закордонного паспорта.

сила. І попри війну, вони залишаються поруч із людьми, щоб допомогти, підтримати, вислухати.

У Всесвітній день ментального здоров'я, який відзначається 10 жовтня, хочемо нагадати: підтримка буває різною. Іноді це просто людське ставлення.

До Салтівського відділу у місті Харкові звернулася пані Олена, яка пересувається на кріслі колісному, щоб отримати свій паспорт громадянина України, замовлений 20 робочих днів тому.



У Балаклійському відділі оформили паспорт для виїзду за кордон для пані Вероніки – місцевої мешканки, яка має проблеми зі здоров'ям, та її родині. Після чергового обстрілу люди вирішили підготуватися до будь-якої ситуації – «про всяк випадок».

Це і є наші «дотики підтримки» – маленькі, але справжні прояви людяності, тепла і взаємоповаги. Ми працюємо, бо поруч – люди, яким потрібна допомога.



## НА ВІННИЧЧИНІ ВІДБУЛИСЯ СПІЛЬНІ ЗАХОДИ У РАМКАХ ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЇ «МІГРАНТ»

У межах проведення операції «Мігрант» працівники Управління ДМС у Вінницькій області разом із представниками Центрально-Західного міжрегіонального управління Держпраці провели спільну перевірку місць можливого перебування іноземців.

Під час заходу особливу увагу приділено дотриманню міграційного законодавства та законності перебування громадян інших держав на території України.

Такі рейди сприяють запобіганню нелегальній міграції та захисту прав як працівників, так і роботодавців.

Управління ДМС  
у Вінницькій області



## 48-РІЧНОГО ГРОМАДЯНИНА РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА В ПОРЯДКУ РЕАДМІСІЇ ПОВЕРНУТО НА БАТЬКІВЩИНУ



У вересні цього року працівники Управління стратегічних розслідувань Департаменту стратегічних розслідувань Національної поліції України виявили нерегульованого мігранта з Республіки Польща, якого згодом у адміністративному порядку затримали працівники Управління Державної міграційної служби у Волинській області.

Іноземець протягом тривалого часу проживав на території України без дозвільних документів. Крім того, документи, що надавали право на виїзд з України, були прострочені.

За рішенням Луцького міськрайонного суду Волинської області іноземця затримано з метою його передачі відповідно до міжнародних договорів України про реадмісію осіб та поміщено до пункту

тимчасового перебування іноземців і осіб без громадянства.

На виконання Угоди між Україною та Європейським Союзом про реадмісію осіб, ратифікованої Законом України від 15 січня 2008 року № 116-VI «Про ратифікацію Угоди між Україною та Європейським Співтовариством про реадмісію осіб», Департамент у справах іноземців та осіб без громадянства Державної міграційної служби України узгодив із польською стороною дату та час здійснення реадмісії.

Відтак, у пункті пропуску «Дорогуськ» громадянина Республіки Польща передано представникам прикордонної служби Республіки Польща працівниками відділу організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення.

Управління ДМС у Волинській області вкотре наголошує, що іноземці та особи без громадянства, які перебувають або проживають на території України, повинні дотримуватися законодавства України та інших нормативно-правових актів.

Завчасно подбайте про законність свого перебування в Україні, а також про дійсність паспортних документів країни громадянства чи посвідок на тимчасове або постійне проживання.

## УПРАВЛІННЯ ДМС У ЧЕРНІВЕЦЬКІЙ ОБЛАСТІ



## НА БУКОВИНІ ПРОВЕЛИ ПРОСВІТНИЦЬКИЙ ЗАХІД ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО ДНЯ БОРОТЬБИ З ТОРГІВЛЕЮ ЛЮДЬМИ

Напередодні Європейського дня боротьби з торгівлею людьми у Сокирянському ліцеї №1 відбулася зустріч старшокласників із представниками міграційної служби та Національної поліції, присвячена питанням протидії торгівлі людьми.

Начальниця Сокирянського відділу УДМС у Чернівецькій області Наталія Бунтило-Мазурик спільно з інспектором сектору служби освітньої безпеки, лейтенантом поліції Наталією Стецюк, провела інформаційно-просвітницьке заняття для учнів 10 Б класу. Під час заходу йшлося про сучасні форми торгівлі людьми, ризики, пов'язані з працевлаштуванням і навчанням за кордоном, а також про способи розпізнавання шахрайських схем.

Окрему увагу приділили порядку дій у разі потрапляння в небезпечні ситуації за кордоном. Учні дізналися, куди звер-

татися по допомогу, як відновити втрачені або викрадені документи за межами України, а також отримали контакти громадських організацій, закордонних представництв Паспортного сервісу ДП «Документ» та консульських установ МЗС України.

Мета заходу – підвищення рівня обізнаності молоді щодо загроз торгівлі людьми, формування відповідального ставлення до особистої безпеки та поінформованості про механізми захисту.

Підлітки можуть стати важливою частиною системи протидії торгівлі людьми, переконані педагоги, правоохоронці та міграційники. Через школу, соціальні мережі та волонтерську діяльність вони здатні бути агентами змін у своїй школі, родині та громаді, підвищувати обізнаність однолітків і зменшувати ризики потрапляння у ситуації, пов'язані з торгівлею людьми.

## У ЧЕРНІВЦЯХ ВІДЗНАЧИЛИ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДЕНЬ ПРОТИДІЇ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ

Представники Державної міграційної служби України у Чернівецькій області долучилися до конференції «На межі свободи: реальні історії торгівлі людьми». Захід, серед учасників якого були правоохоронці, представники влади, громадських організацій, духовенства та соціальних служб, було організовано благодійною організацією Української греко-католицької церкви «Карітас України» Чернівецької єпархії з нагоди Європейського дня протидії торгівлі людьми.

Учасники конференції переглянули документальний фільм «Крихке життя», створений на основі реальних подій конкретних людей, які пережили жахливі торгівлі людьми в умовах окупації. Під час обговорення йшлося про важливість міжвідомчої взаємодії у виявленні та допомозі жертвам торгівлі людьми. Представники міграційної служби наголосили на готовності до подальшої співпраці у сфері захисту прав людини, зокрема у питаннях встановлення особи, документування внутрішньо переміщених осіб, іноземних громадян та осіб без громадянства, які виїхали з окупованих території та потребують відновлення документів.



Довідка:

Національною соціальною сервісною службою України у 2024 році зафіксовано 182 випадки торгівлі людьми. В цьому ж році благодійна організація Української греко-католицької церкви «Карітас України» виявила 198 постраждалих від торгівлі людьми. «Карітас» Чернівецької єпархії від початку війни надає комплексну допомогу 40 нашим співгромадянам, які стали жертвами сучасного рабства.

## ДЕНЬ МЕНТАЛЬНОГО ЗДОРОВ'Я НА ВОЛИНІ: БУДЬ ЗАВЖДИ ПОРУЧ



сумку найнеобхідніше, жінка вирішила тікати від ракет. Пенсіонерка евакуювалася на Волинь, де знайшла прихисток.

Втім, повномасштабна війна не лише забрала її дім, а й розлучила з ріднею. Тож переселенка мріє поїхати до дітей в Італію, яких не бачила від лютого 2022 року. У міграційній службі 80-річній жінці не лише допомогли з виготовленням документів, а й вислухали її непросту історію, побажали легкої поїздки та довгоочікуваної зустрічі з дітьми.

Не потрібні великі вчинки, аби підтримати. Достатньо просто бути поруч. Нагадуємо, що комунікаційна кампанія «Ти як?» Всеукраїнської програми ментального здоров'я, згідно з ініціативою першої леді Олени Зеленської, реалізується за підтримки проекту USAID «Розбудова стійкої системи громадського здоров'я», який виконує організація Раст.

Управління ДМС  
у Волинській області

Кожна людина має зрозуміти: турбота про себе — це не егоїзм, а відповідальність. Якщо у вас немає сил і енергії, ви не зможете допомогти ні родині, ні суспільству. Ментальне здоров'я — основа стійкості.

Це внутрішній потенціал, який дозволяє жити повноцінним життям, реалізовувати свої здібності, працювати та піклуватися про інших.

Саме так волинські міграційники допомогли переселенці, яка вирішила виготовити закордонний паспорт.

80-річну Ніну повномасштабна війна застала у рідному домі в Харківській області. Під звуки вибухів, зібравши у

## ЗАХІДНЕ МІЖРЕГІОНАЛЬНЕ УПРАВЛІННЯ ДМС

### ПІД ЧАС ПРОФІЛАКТИЧНИХ ЗАХОДІВ НА ЛЬВІВЩИНІ ТА ІВАНО-ФРАНКІВЩИНІ ВІЯВЛЕНО 40 МІГРАНТІВ З НЕВРЕГУЛЬОВАНИМ СТАТУСОМ



Практично щотижня інформуємо населення про діяльність міграційної служби на пріоритетному напрямку – виявленні та припиненні порушень у сфері міграційного законодавства, протидії незаконній міграції.

Для посилення контролю за дотриманням іноземцями правил перебування в Україні працівники Західного міжрегіонального управління ДМС у взаємодії з правоохоронними органами здійснюють комплексні профілактичні заходи. Під особливою увагою перебувають місця та заклади можливого перебування порушників-іноземців, зокрема готельно-розважальні заклади, туристичні та відпочинкові зони.

Наразі ця робота дає конкретні результати. Від початку проведення цільових заходів під умовною назвою «Мігрант» складено понад шість десятків протоколів про адміністративні правопорушення. Найчастіше йдеться про порушення терміну перебування в Україні, проживання за документами, строк дії яких закінчився, або вчинення іноземними громадянами інших дій, що не відповідають їхньому міграційному статусу.

З початку проведення заходів на території Львівської та Івано-Франківської областей виявлено 40 іноземців з не врегульованим статусом. В одному випадку щодо громадянина білорусі ухвалено рішення про примусове видворення за межі України, натомість до 39 осіб застосовано процедуру примусового повернення до країни походження або до третьої країни.

Зокрема, серед порушників – 21 громадянин Колумбії, 7 громадян Індії, 3 громадянина Азербайджану, по 2 громадянина Узбекистану та РФ, а також громадяни Китаю, Нігерії, Словаччини, Вірменії та білорусі, які вже виїхали з України або мають зобов'язання зробити це до визначеного терміну.

Правопорушники сплатили до державного бюджету штрафів на загальну суму майже 240 тисяч гривень.

Через порушення міграційного законодавства та наявність невиконаних майнових зобов'язань перед Україною 37 іноземних громадян певний час не зможуть відвідувати нашу країну.

### Івано-Франківські міграційники долучилася до Всеукраїнської програми ментального здоров'я «Ти як?»

Щороку 10 жовтня світ відзначає День ментального здоров'я, який нагадує про важливість дбати не лише про тіло, а й про наш внутрішній ресурс.

Цьогоріч в Україні акцент зроблено на збереженні психоемоційного стану під загальною ідеєю «Дотики підтримки». Ментальне здоров'я – це наша здатність жити, адаптуватися до нових умов і відновлювати сили. В умовах повномасштабної війни турбота про нього стала такою ж необхідною, як і фізична безпека.

Колектив Західного міжрегіонального управління долучився до комунікативних активностей «Дотики підтримки» в межах Всеукраїнської програми ментального здоров'я «Ти як?», започаткованої Першою леді України Оленою Зеленською.

«Дотики підтримки» – це прості, але значущі прояви уваги, турботи й взаємної допомоги, які допомагають кожному з нас відчувати: ми не самі.

Дві маленькі історії за один робочий день Івано-Франківського відділу ЗМУ ДМС – не лише про буденну роботу з документами, а про людяність, увагу і силу теплих дій.

#### Історія перша

Пані Ганні із села Братківці Івано-Франківської територіальної громади нещодавно виповнилося 74 роки. Вона сором'язливо зайшла до приміщення Івано-Франківського відділу Західного міжрегіонального управління ДМС, щоб спитати, як отримати закордонний паспорт. У коридорі хтось із відвідувачів порадив їй спочатку зареєструватися в електронній черзі. Навіть хотіли допомогти це зробити, та не вийшло, бо жінка не має відповідного мобільного телефону.

Утім, візит до міграційної служби не був марним. З поваги до її поважного віку



і життєвого шляху працівники міграційної служби запросили пані Ганну на оформлення закордонного паспорта. Документ дуже потрібний, бо вона ніколи не була за кордоном, але нарешті наважилася. В італійському місті Анконі вже сімнадцять років проживають її донька із зятем. Повиростали й онуки, яких бабуся бачила ще маленькими.

#### Історія друга

12-річний Матвій та 10-річна Аня – вихованці івано-франківського спортивного клубу «SK ADAMAS». Змалку серйозно займаються тхеквондо. І настільки успішно, що навіть мають досвід участі у міжнародних турнірах.

Через закінчення терміну дії закордонних паспортів поїздка на змагання в Угорщину видавалася нереальною. Але мрії юних спортсменів таки збудуться. Працівники Івано-Франківського відділу Західного міжрегіонального управління ДМС виконали свою частину роботи професійно та оперативно.

Щойно дітям вручили документи, а вже післязавтра вони боротимуться за кубки і медалі. Десь за кадром тихо радіють батьки. А позитивні емоції дітей коментувати не потребують.



### У ПОЛТАВІ ВІДБУВСЯ МІНІ-ЯРМАРОК ВАКАНСІЙ ДЛЯ ВЕТЕРАНІВ

10 вересня у Полтавській філії Полтавського обласного центру зайнятості відбувся міні-ярмарок вакансій, у якому взяв участь 21 ветеран.

Захід мав на меті створити майданчик для нових знайомств, пошуку роботи, обміну досвідом, а головне – підтримки наших захисників у цивільному житті.

У межах заходу свої пропозиції презентували представники міграційної служби Полтавської області. Працівники відділу кадрової роботи ознайомили учасників з актуальними вакансіями, умовами праці та запропонували пройти коротку співбесіду.

Такі інформаційні заходи доводять, що підтримка ветеранів – це не лише



слова, а й реальні можливості для їхнього працевлаштування, освіти та гідного майбутнього.

Управління ДМС  
у Полтавській області

### МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА РІВНЕНЩИНИ ДОПОМАГАЄ ЕВАКУЙОВАНИМ ІЗ ПРИФРОНТОВИХ РЕГІОНІВ



Рівненська область продовжує приймати людей, змушених залишити свої домівки через бойові дії. Від початку року в регіон прибули понад 500 осіб, переважно з Донецької області.

Працівники Управління Державної міграційної служби у Рівненській області долучаються до зустрічі евакуйованих та надають необхідну допомогу:

- проводять роз'яснювальну роботу;
- консультують щодо відновлення втрачених документів;
- надають інформацію про отримання адміністративних послуг ДМС.

#### Що робити у разі втрати паспорта?

Якщо паспорт загублено під час евакуації, його можна відновити у будь-якому підрозділі ДМС або ЦНАП за місцем тимчасового перебування. Наші фахівці допоможуть:

- зібрати необхідні документи;
- перевірити дані;
- оформити новий паспорт у максимально короткі строки.

#### Довідка

За даними Рівненської обласної військової адміністрації, з початку 2025 року до області прибули 36 евакуаційних потягів, якими перевезено 503 особи. Загалом за останні два роки Рівненщина прийняла понад 1 400 евакуйованих громадян.

Дякуємо всім громадам, які відкривають свої двері для тих, хто рятується від війни.

Державна міграційна служба – завжди поруч, щоб допомогти з відновленням документів і підтримати у складний час.

### КОЖЕН МАЄ ПРАВО НА ПАСПОРТ: ПРИКЛАД БЕЗБАР'ЄРНОСТІ У ДІІ

До Рівненського Центрального відділу УДМС звернувся юнак для оформлення паспорта громадянина України вперше.

Фахівці міграційної служби забезпечили належні умови для прийому документів, створивши комфортний та доступний простір для відвідувачів з особливими потребами. Уся процедура – від подачі документів до фотографування – відбулася у зручний для заявника спосіб, із дотриманням принципів безбар'єрності та поваги.

Завдяки роботі фахівців служби кожен відвідувач має змогу отримати паспорт незалежно від віку чи стану здоров'я, у комфортних умовах та з індивідуальним підходом.

Державна міграційна служба України послідовно реалізує політику створення



доступного та дружнього до всіх громадян середовища, щоб жодна людина не відчувала бар'єрів у взаємодії з державними органами.

Управління ДМС  
у Рівненській області



# МІГРАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ В ПАКИСТАНІ

## Ранні міграції та формування етнічного ландшафту

До британської колонізації територія сучасного Пакистану була ареною численних міграцій племен та народів. Арії, монголи, араби та інші етноси залишили свій слід у генетичному коді та культурному ландшафті регіону.

Історія міграцій починається з давніх часів, коли арії, народи з Центральної Азії, переселилися на територію сучасного Пакистану. Їхній вплив відобразився в мові та культурі, зокрема в індоарійських мовах, які є основою сучасної урду. Вони створили основи соціальної ієрархії, релігійних традицій та культурних практик, що збереглися донині.

Подальші міграції монголів та арабів принесли нові впливи, які суттєво позначилися на етнічному складі та культурі регіону. Монголи, під проводом Чингізхана та його нащадків, вплинули на військову стратегію, адміністративні структури та господарську діяльність. Їхні караванні шляхи сприяли розвитку торгівлі та культурному обміну між Сходом і Заходом.

Арабські завоювання, починаючи з VII століття, принесли з собою іслам, який суттєво змінив релігійний ландшафт регіону. Араби також вплинули на архітектуру, науку та освіту, залишивши спадщину, яка досі відчутна в сучасному Пакистані.

У середньовіччі територія сучасного Пакистану стала частиною різних державних утворень, таких як Газневідська імперія, Гуридський та Делійський султанати. Ці держави продовжували залучати мігрантів з різних кутків Азії, сприяючи ще більшому етнічному різноманіттю. Вони привнесли нові мистецькі стилі, кулінарні традиції та соціальні структури, що сприяли подальшій інтеграції та синтезу культур.

## Британська колонізація та її вплив

Британська колонізація суттєво позначилася на міграційних процесах у регіоні, змінюючи його соціальний, економічний та культурний ландшафт.

Англії вклали значні кошти у розвиток інфраструктури, що мало далекосяжні наслідки для міграційних процесів. Будівництво залізниць та шляхів суттєво полегшило переміщення людей між різними регіонами. Перша залізнична лінія, яка була побудована в 1858-1861 роках, з'єднала міста Карачі та Котрі.

Завдяки новим транспортним мережам, стало зручніше пересуватися як в межах Пакистану, так і до сусідніх країн. Це сприяло зміцненню внутрішньої економіки та інтеграції різних регіонів, але також призвело до нових хвиль міграції робітників, торговців та інших категорій населення.

Британська адміністрація, зіткнувшись з потребою у великій кількості робочої сили для плантацій чаю, бавовни та інших культур, почала завозити працівників з Індії. Такі робітники, часто з найбідніших верств населення, згодом залишалися у Пакистані, що сприяло подальшому етнічному та культурному розмаїттю країни. Ця міграція підвищила соціальну та економічну мобільність, але водночас створила нові виклики для місцевих громад, пов'язані з інтеграцією новоприбулих.

Швидка урбанізація під час колоніального періоду привела до масового



переселення сільського населення в міста. Наприклад, багато селян з Пенджабу і Сінду переїжджали до Карачі та Лахору в пошуках кращих економічних можливостей. Цей процес був прискорений будівництвом шляхів сполучень, таких як залізниця від Карачі до Пенджабу, яка суттєво полегшила пересування людей.

Британська адміністрація сприяла розвитку міст як центрів торгівлі та адміністрації, що потребувало значної кількості робочої сили. Наприклад, Карачі став основним портом та торговельним центром, обслуговуючи як внутрішні, так і міжнародні маршрути. Лахор розвивався як адміністративний центр, де зосереджувалися урядові установи, суди та інші державні органи. Це привело до зростання міської населення і створення нових робочих місць. Наприклад, у Карачі, з розвитком портової інфраструктури, з'явилися робочі місця в торгівлі, логістиці та суднобудуванні. У Лахорі відкривалися фабрики, адміністративні установи та освітні заклади, що також потребували значної кількості працівників.

Однак урбанізація також породила проблеми, такі як перенаселення, безробіття та зростання соціальної нерівності. Наприклад, перенаселені райони, такі як Ліарі в Карачі, стикалися з проблемами нестачі житла, водопостачання та санітарії. Соціальна нерівність збільшувалася, оскільки багаті верстви суспільства оселялися у престижних районах, тоді як бідні мігранти змушені були жити у нетрях.

Урбанізація також зробила свій внесок у зміну культурного та соціального ландшафту, сприяючи розвитку нових форм міського життя. Наприклад, у містах почали виникати нові культурні установи, такі як театри, кінотеатри, музеї та бібліотеки. Соціальна взаємодія між різними етнічними та релігійними групами сприяла формуванню багатокультурного міського середовища, де люди могли обмінюватися ідеями та досвідом.

Британська колонізація залишила глибокий відбиток на історії та суспільстві Пакистану. Вплив цих змін відчувається й досі, формуючи сучасні культурні, соціальні та економічні процеси.

## Розділ Індії та масова міграція

Розділ Британської Індії в 1947 році на Індію та Пакистан став однією з найбільших трагедій XX століття. Мільйони людей були змушені залишити свої домівки і переїхати до новостворених держав, відповідно до своєї релігійної приналежності: прихильники індуїзму – до Індії, а мусульмани – до Пакистану.

За різними оцінками, від 1 до 2 мільйонів людей загинули під час міграції. Ця трагедія зачепила не лише окремі сім'ї, але й цілі спільноти, зруйнувавши багатовікові зв'язки між народами і спричинивши величезне соціальне потрясіння. Люди залишали все, що мали, і вирушали в невідомість, сподіваючись знайти безпеку і мир у нових кордонах.

Мільйони людей залишилися без

даху над головою, їжі та медичної допомоги. Тимчасові табори для біженців були переповнені, а гуманітарна допомога часто не відповідала потребам. Багато сімей були розділені, діти залишалися без батьків, а старші люди без підтримки. Ця гуманітарна криза мала довготривалі наслідки, впливаючи на здоров'я, освіту і добробут мільйонів людей.

Розділ Британської Індії залишив глибокий слід у психіці людей і став причиною тривалих конфліктів між двома країнами – Індією та Пакистаном. Травми, спричинені насильством і втраченими поколіннями в погоні за безпекою, формуючи національну пам'ять і політичні відносини. Конфлікти, що виникли внаслідок розділу, призвели до численних збройних зіткнень і політичної нестабільності, яка впливає на регіон і дотепер.

## Внутрішня міграція

Внутрішня міграція була пов'язана з пошуком кращих економічних можливостей. Наприклад, багато людей з сіль-



ських районів Сінду та Пенджабу переїжджають до міст, таких як Карачі, Лахор і Ісламабад, у пошуках роботи. У Карачі, найбільшому місті Пакистану, з'явилася велика кількість промислових підприємств і комерційних центрів, де люди можуть знайти роботу в різних сферах, від виробництва до обслуговування.

Політичні конфлікти також відіграють значну роль у внутрішній міграції. Наприклад, у 2009 році військова операція в долині Сват проти терористичних угруповань призвела до вимушеного переміщення понад 2 мільйонів людей. Люди залишали свої домівки через небезпеку та переселялися до безпечніших регіонів, таких як Південний Пенджаб і Ісламабад, де уряд надавав тимчасове житло та гуманітарну допомогу.

Внутрішня міграція в Пакистані є складним і багатофакторним процесом, що включає економічні, природні та політичні аспекти, які формують демографічний та соціальний ландшафт країни.

## Міжнародна міграція та сучасні міграційні тренди

Війна в Афганістані призвела до масового припливу біженців до Пакистану. Втікачі шукали притулку від конфліктів і переслідувань, знаходячи тимчасові домівки в таборах і громадах на території Пакистану. Це створило додаткове на-

вантаження на ресурси країни, але також сприяло культурному та соціальному обміну між двома народами.

Сучасні міграційні процеси в Пакистані характеризуються кількома важливими тенденціями, які впливають на соціальну, економічну та політичну ситуацію в країні.

Трудова міграція залишається основним видом міграції для пакистанців. Багато громадян виїжджають на роботу в країни Перської затоки, Малайзію, Південну Корею та інші регіони світу. Вони працюють у різних секторах економіки, таких як будівництво, обслуговування, технології та промисловість. Завдяки цій міграції, вони отримують можливість заробляти більше грошей, ніж у себе на батьківщині, що покращує їх рівень життя та економічну стабільність.

## Вплив міграції на Пакистан

Перекази пакистанських трудових мігрантів є важливим джерелом надходження іноземної валюти. Ці грошові впливання формують значну частину економіки країни, сприяючи розвитку інфраструктури та покращенню рівня життя у деяких регіонах. Завдяки переказам, сім'ї мігрантів можуть дозволити собі краще житло, освіту та медичну допомогу, що підвищує загальний добробут країни.

Міграція сприяє змішуванню культур і збагачує пакистанське суспільство. Пакистанці, які повертаються з-за кордону, приносять з собою нові ідеї, цінності та навички, що дає поштовх розвитку культури і суспільства в цілому. Однак міграція також може призводити до соціальної напруги

та дискримінації, особливо у випадках, коли мігранти з інших країн оселяються у Пакистані. Це викликає конфлікти між різними етнічними та релігійними групами, що може ускладнювати соціальну інтеграцію.

Мігранти часто стають жертвами торгівлі людьми, що є серйозним порушенням прав людини. Торгівля людьми включає примусову працю, сексуальну експлуатацію та інші форми зловживання, які призводять до фізичних і психологічних травм. Уряд Пакистану та міжнародні організації працюють над вирішенням цієї проблеми, але значні труднощі залишаються, включно з низьким рівнем виявлення і притягнення до відповідальності злочинців.

Мігранти впливають на політичні процеси в Пакистані, особливо якщо вони повертаються на батьківщину з новими ідеями та досвідом. Вони можуть ставати активними учасниками політичного життя, вносячи зміни у політичну культуру та сприяючи розвитку демократичних інститутів. Крім того, політика щодо мігрантів та біженців постійно перебуває у центрі уваги уряду Пакистану, оскільки вона впливає на міжнародні відносини та внутрішню стабільність.

*Роман Кухаренко,  
власкор газети «Міграція»*

## ЧИ ДОПОМОЖЕ ПРОПОЛІС ВІД БОЛЮ В ГОРЛІ

### Що таке прополіс

Прополіс – це смолиста речовина з пилку, масел та воску, за допомогою якої бджоли будують свої вулики. Його збирають, очищають і додають до різних продуктів, таких як:

- ❖ мазі та креми;
- ❖ спреї для носа і горла;
- ❖ ополіскувачі для рота;
- ❖ зубні пасти;
- ❖ лікарські препарати та БАДи.

Дослідження засобів із прополісом поки що недостатні, проте їх рекомендують для боротьби зі стоматитом, туберкульозом, грипом і застудою, грибковими інфекціями та навіть деякими видами раку.

### Чи може прополіс допомогти при болю в горлі

У прополісі містяться флавоноїди – речовини, що борються із запаленням. Їхній механізм дії такий: потрапляючи в організм, флавоноїди блокують частину білків, які передають сигнали від різних ділянок тіла до мозку, знижуючи запальну реакцію та супутній біль.

Деякі дослідження також свідчать, що флавоноїди можуть мати противірусні властивості та впливати на імунну систему.

### Чи є докази ефективності прополісу

Незважаючи на потенційні корисні властивості, переконливих доказів ефективності прополісу при болю в горлі немає. Проведено лише одне дослідження, яке вивчало користь прополісу, але воно має обмеження.

- У дослідженні брали участь лише 129 дітей, що недостатньо для отримання достовірних результатів.
- Корисним для горла виявився не чистий прополіс, а його поєднання з медом, цинком та екстрактом кореня африканської герані.
- Дослідження фінансувала компанія, що виробляє БАДи з прополісом, що могло вплинути на результати.

У міжнародних рекомендаціях щодо болю в горлі серед продуктів бджолиного походження згадується лише мед, і то лише як альтернативний засіб після основних, більш ефективних методів.

### Чи може прополіс зашкодити здоров'ю

Так, може. Прополіс містить продукти



життєдіяльності бджіл, тому здатен викликати алергію – як при прийомі всередину, так і при нанесенні на шкіру. Льодяники з прополісом можуть подразнювати слизову та викликати виразки у ротовій порожнині.

Можливі також перехресні реакції: алергія на одну речовину проявляється після контакту з іншою, чий білковий склад схожий. Наприклад, реакція на прополіс виникає у людей з алергією на перуанський бальзам.

Крім того, прополіс може уповільнювати процес згортання крові, що підвищує ризик кровотеч під час операцій або у людей із порушеннями через хвороби чи прийом ліків. Прополіс також впливає на швидкість метаболізму деяких ліків печінкою, що може змінювати їхню ефективність і підсилювати побічні ефекти.

### Як потрібно лікувати біль у горлі

Простий і швидкий спосіб зняти дискомфорт – прийняти знеболювальне. Можна використовувати парацетамол, ібупрофен або напроксен. Аспірин теж підійде, але його не можна давати дітям через ризик розвитку синдрому Рея – серйозного ураження печінки та мозку.

Для полегшення болю в горлі лікарі радять також:

- полоскати рот солоною водою (1/2 чайної ложки солі на 250 мл теплої води);
- використовувати спреї з місцевими анестетиками, наприклад бензокаїном або фенолом;
- розсмоктувати льодяники для зволоження горла (якщо в них є анестетик, вони також знімуть біль);
- пити багато рідини: теплі напої (чай з медом і лимоном, курячий бульйон) розширюють судини та розслабляють м'язи горла, холодні – зменшують біль завдяки місцевій анестезії;
- відмовитися від куріння, адже дим подразнює горло.

newsyou.info

## ЛІКАР НАЗВАВ 4 СПОСОБИ ЗМІЦНИТИ ІМУНІТЕТ ПЕРЕД ЗИМОЮ

З наближенням холодів експерти прогнозують зростання кількості респіраторних інфекцій – зокрема грипу та COVID-19, які легше передаються у приміщеннях. Медики нагадують: щеплення – найкращий спосіб захисту, проте організму потрібно близько двох тижнів, щоб сформувати повний імунітет після вакцинації.

Водночас лікарі радять не покладатися лише на вакцину. Існує кілька простих кроків, які допоможуть зміцнити імунну систему й зменшити ризик захворіти.

Лікарка Крістал Вайлі з Asda Online Doctor поділилася чотирма ефективними способами підготувати організм до зими.

### 1. Обирайте здоровий спосіб життя

Якщо ви дбаєте про своє здоров'я щодня, ваш організм краще справляється з вірусами.

«Сильна імунна система – наш головний захист від бактерій, вірусів і грибків», – пояснює лікарка.

Підтримувати її можна природним шляхом:

- стежте за вагою,
- харчуйтеся збалансовано, додавайте більше овочів і фруктів,
- займайтеся фізичною активністю кілька разів на тиждень.

Навіть короткі прогулянки на свіжому повітрі або 20 хвилин зарядки вдома покращують кровообіг і допомагають клітинам імунної системи працювати ефективніше.

### 2. Не забувайте про вакцинацію

Хоча пандемія минула, вакцинація від грипу та COVID-19 залишається важливою – особливо для людей із груп ризику. Щороку фахівці оновлюють склад вакцин, аби вони краще захищали від актуальних штамів.

«Вакцини допомагають організму розпізнавати інфекцію та виробляти антитіла, – каже Вайлі. – Це набагато безпечніший і легший шлях до формування імунітету, ніж перенесення самої хвороби».

В Україні щеплення від грипу можна зробити в аптеках, приватних клініках або у сімейного лікаря – зазвичай процедура займає лише кілька хвилин.



### 3. Відмовтеся від куріння

Про шкоду куріння говорять давно, але мало хто знає, що воно також послаблює імунну систему.

«Компоненти сигарет зменшують здатність організму боротися з інфекціями, – зазначає лікарка. – Курці частіше хворіють на застуди та грип, а імунна система, яка запам'ятовує і знищує віруси, працює гірше».

Після відмови від сигарет імунітету потрібно кілька років, щоб повністю відновитися, тому краще зробити цей крок якомога раніше.

### 4. Мінімізуйте стрес

Хронічний стрес непомітно послаблює захисні сили організму.

«Коли ми постійно нервуємо, підвищується рівень кортизолу – гормону, який пригнічує імунну відповідь і впливає на травлення та тиск», – пояснює Вайлі. – Через це знижується кількість лімфоцитів – клітин, що борються з вірусами, і ви стаєте вразливішими до застуд».

Щоб зменшити стрес, лікарка радить знайти заняття, яке допомагає розслабитися: читання, прогулянки, йога, рукоділля або просто спокійний вечір без гаджетів. Навіть 15-20 хвилин щодня, присвячених собі, можуть суттєво зміцнити імунітет.

### Підсумок

Підготовка до зими починається не з ліків, а зі щоденних звичок.

Збалансоване харчування, фізична активність, вакцинація, відмова від шкідливих звичок та турбота про ментальне здоров'я – найкраща стратегія, щоб зустріти холодний сезон у добрій формі й без хвороб.

newsyou.info

## СПОРТ



Артем Бондаренко / «Шахтар»

## «ШАХТАР» – 17-Й В ТАБЛИЦІ ЛІГИ КОНФЕРЕНЦІЙ, «ДИНАМО» – 34-ТЕ

23 жовтня відбулися матчі 2-го туру Ліги конференцій.

«Шахтар» в номінально домашньому матчі поступився «Легії» (1:2), а «Динамо» на виїзді програто «Самсунспор» (0:3).

Наразі «Шахтар» посідає сімнадцяте місце в таблиці Ліги конференцій, а «Динамо» – тридцять четверте. Нагадаємо, що в Чемпіонаті України команди – друга та третя, відповідно.

Арда Туран заплатив за свою самовпевненість поразкою «Шахтаря» від «Легії»

«Самсунспор» знищив «Динамо» – кияни на 34-й позиції у Лізі конференцій з нулем забитих голів.



## ШАШКИ: СВІТОВЕ «ЗОЛОТО» І «СРІБЛО» ДЛЯ УКРАЇНИ У ЧЕКЕРСІ!

Харків'янка Анастасія Глушко стала чемпіонкою світу з чекерсу – шашок на 64-клітковій дошці. Це вже третя українка в історії, яка підкорила світовий олімп у цьому виді.

Упродовж п'яти днів у Трієсті (Італія) найсильніші шашкістки світу з Барбадосу, Нідерландів, Італії та України змагалися за титул чемпіонки світу. Турнір проходив у 7 турів за коловою системою.

Україну представили одразу три спортсменки – Надія Чижевська, Тетяна Зайцева та Анастасія Глушко. Саме Чижевська та Зайцева вже мали титули найкращих у світі, а для Глушко ця

вершина стала першою – і заслуженою!

У напруженій боротьбі Анастасія зуміла найкраще протистояти опонентам. За підсумками семи турів вона набрала 21 очко, обігравши більшість суперниць і зігравши вничю з тими, хто посів 2-ге та 3-тє місця.

Надія Чижевська впевнено виборолала срібло, набравши 18 пунктів.

А от Тетяна Зайцева лише трохи не дотягнулася до «бронзи» – з 17 очками поступилася представниці Барбадосу за додатковими показниками.

Українки вкотре довели: наші шашкістки – одні з найсильніших у світі!



## НА ЧЕМПІОНАТІ СВІТУ ЗІ СПОРТИВНОЇ ГІМНАСТИКИ УКРАЇНЕЦЬ ЧЕПУРНИЙ ВИБОРОВ «БРОНЗУ»

Українець Назар Чепурний здобув бронзову медаль на Чемпіонаті світу зі спортивної гімнастики в Джакарті, вдруге поспіль ставши третім у фіналі опорного стрибка.

З результатом 14.483 бала 23-річний гімнаст з Черкас посів третє місце у фіналі опорного стрибка та вдруге поспіль здобув світову бронзу у своїй коронній дисципліні.

Зазначимо, що Назар Чепурний перед ЧС-2025 зазнав ушкодження пальців під час тренування на паралельних брусах. Унаслідок цього українець вирішив у Джакарті виконувати лише опорний стрибок, який є його коронною вправою.

Чемпіоном світу став Карлос Юло з Філіппін (14.866), срібло у вірмена Артура Давтяна (14.833).

sport.nyu.ua



## В УКРАЇНІ ПРОЙШОВ ДЕНЬ МЕНТАЛЬНОГО ЗДОРОВ'Я

День ментального здоров'я вперше відзначили 10 жовтня 1992 року за ініціатииви Всесвітньої організації охорони здоров'я. Цього року Всеукраїнська програма ментального здоров'я «Ти як?» (за ініціатииви Першої леді Олени Зеленської) створює Національну галерею сили теплих дій «Дотики підтримки». Мета кампанії полягає в тому, щоб показати силу щоденної людської турботи, теплих дотиків підтримки як ресурсу, який допомагає нам триматися та підтримувати одне одного.

Державна міграційна служба України долучилася до вищезазначеної ініціатииви. Ми хочемо через свої фото показати колективну історію тепла, нагадати про міцні людські зв'язки та опору. Адже наша робота – не лише документи, а й людяність, увага, довіра.

На таких дотиках підтримки тримається наша спільність. Ми зможемо витримати, якщо є за кого триматись!

dmsu.gov.ua



## 10 ЖОВТНЯ – ДЕНЬ МЕНТАЛЬНОГО ЗДОРОВ'Я: ПОРАДИ ВІД ПСИХОЛОГІНИ – СІМЕЙНОЇ РОЗСТАНОВНИЦІ

Щороку 10 жовтня у світі відзначають Всесвітній день ментального (психічного) здоров'я.

World Mental Health Day уперше з'явився 1992 року і став щорічною ініціатиивою за підтримки ВООЗ та Всесвітньої федерації психічного здоров'я. Цього дня традиційно говорять про важливість турботи про себе та своє психічне благополуччя.

В Україні нині цей день проходить під гаслом приєднання до ініціатииви створення Національної галереї сили теплих дій «Дотики підтримки».

Ментальне здоров'я визначають як стан психологічного благополуччя. Він дає людині змогу реалізовувати свій потенціал, долати життєві труднощі, будувати гармонійні стосунки, продуктивно працювати та бути активним членом суспільства. Його рівень залежить від багатьох чинників – соціальних, економічних, екологічних.

Ментально здорова людина позитивно оцінює себе, приймає та любить, прагне до розвитку й самовдосконалення, уміє будувати гармонійні стосунки, приймати рішення і розв'язувати проблеми, розуміє й контролює свої емоції, є свідомою громадянином. А головне – отримує задоволення від життя, дотримуючись принципу: важливе не те, що з нами відбувається, а наше ставлення до цього.

На жаль, історично склалося так, що людям, зокрема й українцям, тривалий час нав'язували думку, ніби турбота про себе – це егоїзм, депресія – вигадка для слабких, а психологічні проблеми – ознака «непридатності» до життя в суспільстві.

Тут доречно згадати правило авіаперельотів: спершу одягни кисневу маску на себе, а потім – на дитину. Чому? Бо лише стійка, морально сильна й енергійна людина здатна допомагати іншим.

І чим більше ментально здорових людей у суспільстві – тим здоровіше воно загалом.

Звісно, в умовах війни та постійних стресів підтримувати психічне здоров'я непросто, але надзвичайно важливо.

Більшість українців роблять це навіть підсвідомо: займаються спортом, переходять на здорове харчування, готують і передають на фронт поживну їжу для захисників, читають, здобувають другу чи третю освіту, створюють нові проекти, відвідують фестивалі, кіно, театри, пишуть книги, плетуть маскувальні сітки, беруть участь у волонтерських акціях, роблять прикраси для донатів або донатять самі.

Як радять психологи, варто розвивати психологічну стійкість і щодня її зміцнювати. За даними ВООЗ, серед основних ознак порушення ментального здоров'я – погіршення сну, біль у тілі, постійне відчуття страху, тривоги, журби, труднощі з мисленням, порушення пам'яті, агресивність, зловживання алкоголем, нездатність виконувати повсякденні функції.

Насправді симптоми дуже індивідуальні, і розпізнати їх може лише фахівець.

Тож якщо ви відчуваєте, що потребуєте допомоги, – не зволікайте звернутися по неї.

В Україні створено та успішно працює Всесвітня програма ментального здоров'я «Ти як?», започаткована за ініціатииви першої леді Олени Зеленської.

На платформі howareu.com можна знайти багато корисної інформації, підготовленої фахівцями для різних груп людей.



Психологиня Тетяна Мірошник, яка працювала за цією програмою в одному з регіональних «Центрів життєстійкості», оцінює її як надзвичайно корисну навіть для самостійного використання:

«Ця програма ментального здоров'я містить чіткі рекомендації, які допомагають українцям зберігати себе під час війни, жити далі й не втрачати опору. Вона дає розуміння, що робити й як діяти в цьому хаосі, який відбувається навколо».

Пам'ятаєте вислів: «У здоровому тілі – здоровий дух»?

Тож серед головних рекомендацій лікарів і психологів щодо підтримки психічного здоров'я – спорт (будь-яка регулярна фізична активність), здорове харчування, повноцінний сон, час для улюблених занять, спілкування з позитивними людьми.

А ще – надзвичайно актуальні нині інформаційна гігієна та цифровий детокс.

«Насправді це – наші базові потреби, – наголошує психологиня Тетяна Мірошник. – Здоровий сон, їжа, відпочинок. Коли ми дбаємо про ці основи, то можемо бути

корисними і для інших, і для суспільства, і для країни. Адже серед ознак ментального здоров'я є також участь людини в житті громади».

Війна й стреси вибивають нас із рівноваги, тому потрібно настільки полюбити й поважати себе, щоб щодня піклуватися про себе – навіть через вибір думок. Тобто має значення те, як ми мислимо. Якщо наші думки не містять позитиву – їх треба змінювати.

Людина, яка усвідомила власну цінність, має дбати про себе – і це не егоїзм, а вияв зрілої свідомості.

Коли ми аналізуємо своє життя – що думаємо, як проходить наш день, чи відновлюємося – ми спрямовуємо увагу до власних потреб і справжніх бажань.

Треба обрати для себе позицію бути ментально здоровим. Якщо хочемо мати здорові зуби – чистимо їх, якщо прагнемо гарного сну – провітрюємо кімнату й лягаємо раніше.

Ментальне здоров'я так само має стати нашою ціллю!».

Поради від Тетяни Мірошник:

❖ Дозвольте собі відчувати різні емоції – страх, злість, смут, сльози. Це природна реакція на складні події. Головне – навчитися їх розпізнавати й проживати.

❖ Подбайте про тіло: приємні фізичні навантаження, прогулянки, йога, фітнес, фотомандрівки – усе це наповнює ресурсом.

❖ Сподідайте. Природа восени особливо яскрава – дозвольте собі уповільнитися, роздивитися її барви. Ви помітите, як гармонізується емоційний стан.

❖ Відпочивайте більше. Додайте пів години денного сну, створіть вечірні ритуали спокою.

❖ Робіть те, що приносить радість: зустрічі з друзями, запашний чай, улюблена музика, невеликий подарунок собі чи близьким, теплі обійми, добрі слова.

Отже, підтримуймо соціальні зв'язки з друзями й рідними, приділяймо час улюбленим хобі, практикуймо релаксацію, медитацію чи дихальні вправи, частіше буваймо на свіжому повітрі, помічаймо красу природи, долучаймося до суспільно корисних дій.

Відчуття, що ти корисний, – надишає й гармонізує.

І головне – вчимося розпізнавати свої емоції.

Ведіть щоденник самоаналізу, спостерігайте за собою й не соромтеся звертатися по допомогу, якщо відчуваєте тривожність чи виснаження.

Варто пам'ятати, що здорова турбота про себе – це прояв сили.

nmc.dsns.gov.ua

## ГОРОСКОП

### НА ЛИСТОПАД 2025 РОКУ



**ОВЕН.** Для цього знака листопад стане місяцем рішучих дій. Особливо активною буде сфера кар'єри – астрологи говорять про значні шанси на зміну професії чи підвищення. Водночас можливі раптові витрати, тому бережіть бюджет. В особистому житті варто пошукати порозуміння з рідними, а вільні серця можуть зустріти стару симпатію.



**ТЕЛЕЦЬ.** Ви відчуватимете підвищену внутрішню напругу. Проте енергетика Місяця відкриє нові шляхи розвитку кар'єри. Не бійтеся просити про підвищення, бо зараз є вірогідність позитивного рішення. У відносинах проявиться бажання стабільності, але конфлікти вдасться залагодити лише діалогом.



**БЛИЗНЮКИ.** Листопад – період реалізації нових ідей. Підвищена соціальна активність дозволить укласти вигідні угоди. У середині місяця можливий різкий приріст фінансів. Відносини з родичами стануть теплішими, хоча старі образи ще можуть нагадати про себе.



**РАК.** Цей знак зосередить більше уваги на своїй сім'ї. Астрологічний прогноз обіцяє гармонізацію стосунків у парах та покращення атмосфери в домі. Робоча сфера вимагатиме терпіння: результати реалізації проєктів стануть помітними ближче до кінця місяця.



**ЛЕВ.** На вас очікує приплив ентузіазму. Успіх супроводжуватиме справи, пов'язані з саморозвитком та творчістю. Відносини з дітьми зможуть налагодитися, якщо ви відмовитеся від авторитаризму. У фінансовій сфері можливі раптові бонуси.



**ДИВА.** Даний знак буде зайнятий реалізацією давно відкладених планів. Імовірно нові знайомства, які незабаром перетворяться на ділові партнерства. Важливо не втрачати баланс між роботою та домашніми клопотами. У стосунках очікується період конструктивного діалогу.



**ТЕРЕЗИ.** Надійшов час ухвалення важливих рішень. Терези зіткнуться з дилемами у відносинах та на роботі. Шукайте підтримки у друзів: соціальна активність приведе до несподіваних приємностей. Астрологи прогнозують нам особливо сприятливий період для початку нових відносин.



**СКОРПІОН.** Для них листопад 2025 року – чарівний час для змін. Фокус на самоосвіту та поглиблення навичок принесе плоди наприкінці місяця. На особистому фронті творча енергія та харизма зростуть, що підвищить авторитет у родині.



**СТРІЛЕЦЬ.** Цьому знаку доведеться вирішувати питання старих боргів. Але вже від середини місяця з'являться нові можливості для зростання. Особливо сприятливим буде час для далеких поїздок, навчання чи відкриття власної справи.



**КОЗЕРІГ.** Ви отримаєте змогу перевірити на міцність старі союзи – як професійні, так і особисті. Листопад розкриє ваш потенціал лідера; не бійтеся брати на себе більше відповідальності. В особистому житті очікуються відверті розмови та новий рівень гармонії.



**ВОДОЛІЙ.** Даний знак порине у креатив і розширення життєвого простору. Можливий перехід на нову роботу чи підвищення кваліфікації. Самотні представники знака можуть неочікувано закохатися. Будьте уважні до ідей, бо деякі з них можуть принести успіх у майбутньому.



**РИБИ.** Для вас листопад 2025 року відкриє новий цикл у кар'єрі. Перша половина місяця сприятлива для підписання важливих документів і укладення угод. Можливе покращення особистого життя через нові знайомства. Варто звернути увагу на своє здоров'я і зайнятися профілактичними заходами.

Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на п/р № UA 30 322313 0000026008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція»



МІГРАЦІЯ

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський



Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття».

Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття».

Газета зареєстрована в Національній Раді з питань телебачення і радіомовлення 7.03.2024. Рішення №680.

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.

Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Адреса редакції:

65058 м. Одеса,  
проспект Шевченка 8/9, офіс 28  
Тел: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське  
інформаційно-аналітичне  
щомісячне видання.

Газета надрукована:  
Ключук С. М., місто Чернівці,  
вулиця Заводська 37.  
Зам. №459. Тираж 3115 прим.

Передплатний індекс 89611

